

Vladimir Feldsherov



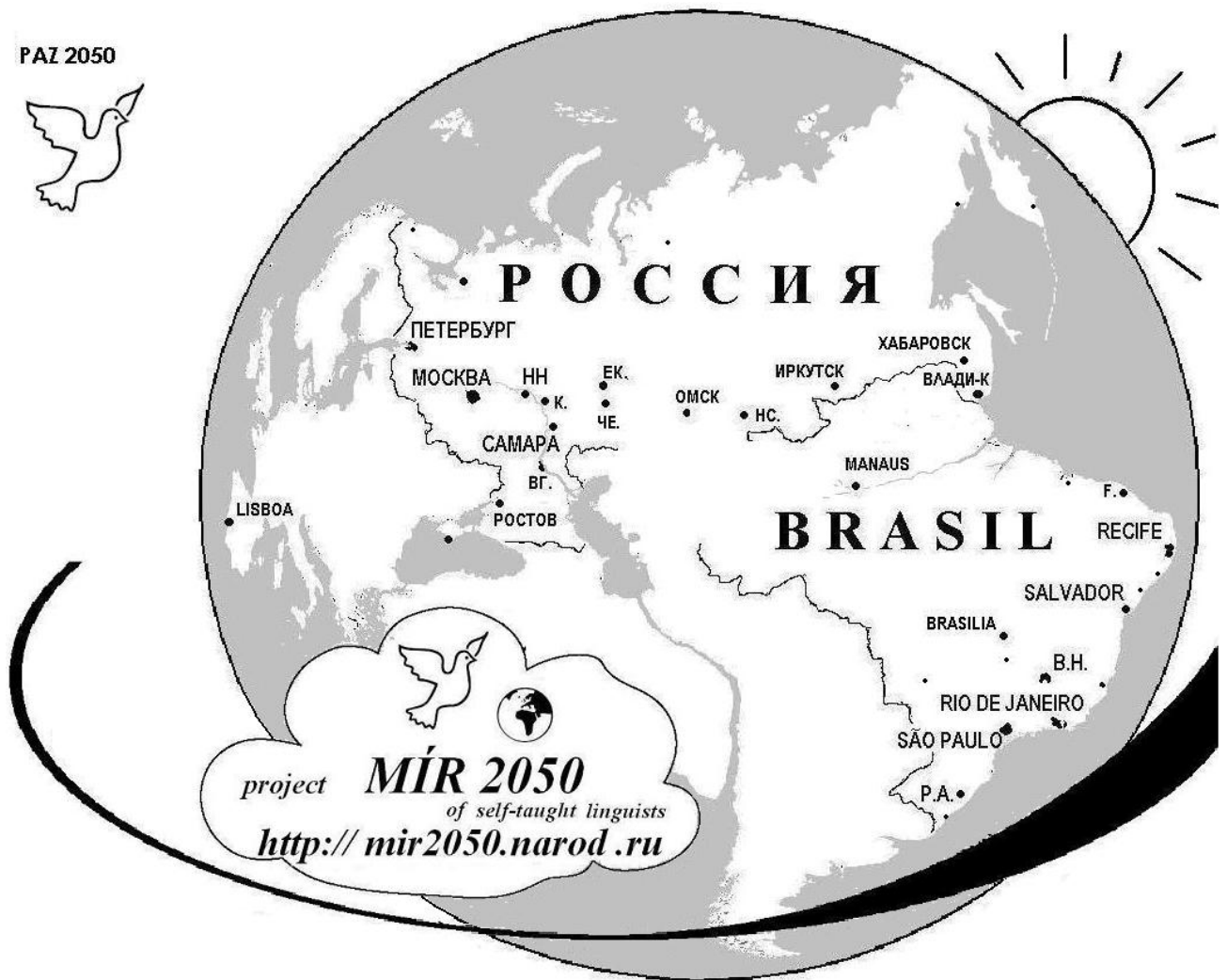
**ПОРТУГАЛЬСКО-РУССКИЙ
И РУССКО-ПОРТУГАЛЬСКИЙ
СЛОВАРЬ “МИР-1000”**

**DICIONÁRIO “MiR-1000”
PORTUGUÊS-RUSSO
E RUSSO-PORTUGUÊS**

ВЫУЧИТЕ **1000** самых встречаемых
СЛОВ на **4** страницах,
будете понимать **60 %** слов УСТНОЙ РЕЧИ

APRENDA as **1000 PALAVRAS** mais frequentes,
em só **4 páginas**, para entender
o **60 %** da LINGUAGEM FALADA (i.e as 2 palavras das 3)

PAZ 2050



УДК 811.131.1' 374=161.1
ББК 81.2 португ-4
Ф392

Фельдшер В. А.

ПОРТУГАЛЬСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ “МИР-1000”,

(1000 самых встречаемых слов. Словарь для понимания 60% слов в устной речи)
– СПб., Проект “МИР-2050”, 2008 – 24 стр.

файл словаря: MIR2050_dictionary_PORTUGUESE-RUSSIAN-portu_1000_most_used_words.pdf
на сайте: [http:// mir2050.narod.ru](http://mir2050.narod.ru)

СОДЕРЖАНИЕ:

1. ПОРТУГАЛЬСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ (с mp3-записью), 1000 слов 3 стр.
2. РУССКО-ПОРТУГАЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ, 1000 слов. 8 стр.
3. СЛОВАРЬ С ТРАНСКРИПЦИЕЙ для тренировки ПРОИЗНОШЕНИЯ БРАЗИЛИИ . . . 12 стр.
4. СЛОВАРЬ С ТРАНСКРИПЦИЕЙ для тренировки ПРОИЗНОШЕНИЯ ПОРТУГАЛИИ . 14 стр.
5. СЛОВАРЬ, чтобы научить иностранцев ПРАВИЛЬНО ЧИТАТЬ ПО-РУССКИ . . . 15 стр.
6. СЛОВАРЬ 200 слов, по-разному переводимых в Бразилии и Португалии . . . 21 стр.
7. Таблицы ПОРТУГАЛЬСКОЙ ГРАММАТИКИ для понимания книжек и фильмов 22 стр.

Португальско-русский словарь “МИР-1000” – это стартовый словарь для тех, кто самостоятельно с нуля учит португальский язык. Словарь содержит 1000 самых встречаемых слов с транскрипцией произношения. Ознакомьтесь с этими словами (то есть прочитав словарь несколько раз, или повторив вслух его mp3-запись), ученик будет понимать 60 % слов, которые будут ему встречаться в книгах, в фильмах и при беседах.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭТИМ СЛОВАРЕМ "МИР-1000", в первые 1- 2 месяца изучения языка.

Фактически, это 5 словарей в общей обложке:

а) СЛОВАРЬ для понимания КНИГ, ФИЛЬМОВ и устной речи. Увиденное в тексте или слышанное слово можно быстро за 4 секунды найти на одном из 2-х разворотов страниц словаря. Порядок слов – по португальскому алфавиту ABCDFE...XYZ. Словарь имеет mp3-запись, помогающую выучить слова на слух. Чтоб научиться правильно читать вслух, воспользуйтесь транскрипцией слов из словаря на страницах №12-14.

б) РУССКО-ПОРТУГАЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ для написания писем и подбора слов при беседах. Если видеть грамматику (стр.№22), то чтобы быстро написать письмо или высказать мысль по-португальски, порой не хватает слов: их перевод на португальский можно найти в этом словаре за 4 секунды. Иностранцы по этому словарю смогут понять русские книги, фильмы, разговоры (изучив на стр.№15 транскрипцию русских слов).

в) СЛОВАРЬ С ТРАНСКРИПЦИЕЙ для тренировки ПРОИЗНОШЕНИЯ БРАЗИЛИИ содержит слова, расположенные по группам с определенным правилом произнесения звуков или прочтения буквосочетаний. Ради истинно-бразильского произношения в транскрипции, мы используем кириллицу [абвгд...чш] и особые португальские звуки [w дж ãâêëôõ], которых нет в русском языке. Правильно держа язык и губы, ученик выработает привычку правильно произносить слова при их чтении. Прочтя все слова с португальскими буквосочетаниями, ученик запомнит чтение всех слов по этим правилам и слова-исключения из этих правил.

г) СЛОВАРЬ С ТРАНСКРИПЦИЕЙ для тренировки ПРОИЗНОШЕНИЯ ПОРТУГАЛИИ похож на предыдущий.

д) СЛОВАРЬ С ТРАНСКРИПЦИЕЙ для тренировки иностранцев ЧИТАТЬ ПО-РУССКИ похож на предыдущий

УНИКАЛЬНОСТЬ СЛОВАРЕЙ формата МИР-2050 в том, что они предназначены **ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ СЛОВ**, в отличии от типовых словарей , необходимых для получения справки (в тех словарях на 500 страницах перемешаны 25 тысяч редких и частых слов. Но читать их 30 часов подряд, чтобы выучить перевод, никто не хочет.)

Этот словарь и другие файлы составлены добровольцами, создающими [http:// mir2050.narod.ru](http://mir2050.narod.ru)

ПРОЕКТ “МИР-2050 год”: ВЫУЧИ ЯЗЫК САМОСТОЯТЕЛЬНО (советы, разговорники, грамматика, ...)

Португальско-русский словарь “МИР-1000”. Составитель: Фельдшер Владимир. Подписано в печать 14.06.2008. Формат 60х90/8. Бумага офсетная. Гарнитура “Arial Narrow”. Усл. печ. л. 8,5. Тираж 100 экз. Заказ 179. Отпечатано с готовых оригинал-макетов в типографии “_____”, Санкт-Петербург, ул. _____, дом ____, тел. (812) _____

DICIONÁRIO PORTUGUÊS-RUSSO "MIR-1000"



language club
"MIR-2050"
St. Petersburg
http://
mir2050.narod.ru

ПОРТУГАЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

МИР-1000

1000 САМЫХ ВСТРЕЧАЕМЫХ СЛОВ

Составитель: Фельдшер В.А. Версия: июль 2008

ТЫСЯЧА СЛОВ – В ОДНОМ ВЗОРЕ !

**СЛОВАРЬ ДЛЯ
ЗАПОМИНАНИЯ
СЛОВ НАИЗУСТЬ:**
несколько раз прочти
словарь вслух:
произноси как слово,
так обязательно
и его перевод



перевод **60%** слов найдёте в МИР1000
и ещё **+20%** слов в словаре МИР2000.

содержит 250 ФОРМ НЕПРАВ. ГЛАГОЛОВ И 200 СЛОВСОЧЕТАНИЙ.

Артикли* и окончание слова обозначают род и число

Женский род, артикли a, uma слова с окончанием: -a, -e, -ção	Мужской род, артикли o, um слова с окончанием: -o, -e
A alta amiga – As altas amigas	O alto amigo – Os altos amigos
A ação forte – As ações fortes	O algum papel – Os alguns papeis
A ordem – As ordens (приказы)	O dia útil – Os dias úteis (будни)
Uma cor – umas cores	Um mês – Uns meses

*Артикли в МИР1000 стоят, если род непонятен по окончанию **-e**.

40 ПРАВИЛ ЧТЕНИЯ: тренируйся читать на 12-й стр

Пример: **Chura, que idade tem? Tenho vinte e cinco. Sou jovem.**

[шУра, кэ идАджи тэй? тэньу вйнчи и сйнку. соу жОвэй]

ГЛАСНЫЕ: безударные: **o=[y], e=[и]**(Бразилия), **e=[ы]**(Порт.)

А, Е, Ё, О, У: ударные: **o=[ó], e=[э], emoção=[имусáу]**.

Закрытые: **â=[â], ê=[ê], ô=[ô]**. Открытые: **á, é, í, ó, ú = а, э, и, о, у**

Носовые: **ã=[ã], õ=[õ], em=en=[эй], im=in=[ий], um=un=[уй]**

campo=[кâмпу], gente=[жэнчи], bem=[бэй], fim=[фй], ponto=[пóнту]

СОГЛАСНЫЕ: (их чтение зависит от следующей буквы)

С = [К], кроме **ce, ci = [сэ, си]**, **conhecer = [куньесэр]**

Г = [Г], кроме **ge, gi = [жэ, жи]**, **gígar = [жирАр]**

GU: **gua=[гwa], guo=[гwo], gue=[гэ], gui=[ги], guiar=[гиАр]**

QU: **qua=[кwa], quo=[кwo], que=[кэ], qui=[ки], qüe=[квэ]**

qualquer=[кwaЛкир], alguém=[алгэй], algum=[алгУм].

D = [Д], кроме **de*, di = [джи]**(Ч-звонко), **idade=[идАджи]**

T = [Т], кроме **te*, ti = [чи]**(Ч-глухо), **interessante = [интиресАнчи]**

* **de=[джи], te=[чи]** читается только в послеударных слогах.

X = [ш, з, с, кс], правила нет (в словарях пишется транскрипция)

R = [р-раскатисто] в начале слова и в **rr**. Одна **r = [р-картаво]**

Z = [з*, ж, ш***]**, **z=[з]** после согласной и в начале слова.

S = [с, з*, ж, ш***]**, **s=[с]** после согласной и в начале слова.

1)* **[з]=z=s** между гласными, **azul=[азул], coisa=[кОйза]**.

В Бразилии читают S=[с,з]. В Португалии читают S=[с,з,ш,ж]

2)** **[ш]=z=s** перед глухими (**шк, шф, шп, шт**) и в конце слова
(если потом идёт слово, нач. с глухой), **gaz=[гаш], costas=[кошташ]**

3)** **[ж]=z=s** перед звонкими (**жб, жд, жг, жл, жз, жм, жн, жр**)
и в конце слова (если потом идёт слово, начинающееся со звонкой),
gaz do=[гаж ду], mesmos do=[мэжмуж ду], eslavico=[ижлавику]

Сочетания: **Ou=[о], Ch=[ш], Lh=[ль], Nh=[нь], Ç=Ss=[с], J=[ж]**

Outoño=[отОну], chegar=[шигАр], senhor=[синьОр], jogo=[жОгу]

A [a]

a артикль(ед.,жен)

a к, в, 2)ей, её, та

á к (а+а)

abaixar, [ш] опускать,
опускаться

abaixo, [ш] вниз, долой!

aberto открытый

abraçar обнять

abrir открыть

acabar de кончать

ação, a действие

acêrca возле

achar найти

achar-se находиться,
чувствовать себя

acima вверх, сверху

acolá там, вдали

acompanhar провожать

acontecer происходить

adeus! прощай!

adiante впереди

mais adiante позже

adivinhar угадать

adorar нравиться

adulto взрослый

afastar удалять,
отодвигать

afastar-se отойти

afinal наконец

agora сейчас, однако

agosto август

água вода

aguardar ждать

aí здесь, тогда

de aí a 5 dias (браз.)
5 дней спустя

ainda ещё

ainda агоа только что

ajuda помощь

ajudar a помогать

alaranjado оранжевый

aldeia деревня

alegre весёлый

além сверх,
по ту сторону

além disso, | кроме

além do mais | того

algo что -то, немного

algo coisa что-то

alguém кто-то

сущ.+algun никакой

algun+сущ. некий

algunas+сущ.
несколько, примерно

em algum lugar где-то

de modo algum никак

alguns некие

algues где-то

alheio чужой

ali там, тогда

de ali a 2 dias
через 2 дня

por ali туда

aliás иначе, впрочем

alma душа

almoço обед

pequeno almoço
(порт.) завтрак

alo! (браз.) алло!

alô! (порт) привет!

alto высоко, -ий

alto! стой!

em voz alto громко

amanhã завтра

amar любить

amarelo жёлтый

amargo горький

ambas обе

ambos оба

amiga подруга

amigo друг

ser amigo дружить

amiúde часто

amor, o любовь

andar идти, ехать,
2) походка, 3) этаж

andar (fazendo)
длительно (делать)

anjo ангел

ano год

anteontem позавчера

anterior передний,
предыдущий

antes прежде, лучше бы

antes bem наоборот

mas antes наоборот

ao, aos к (а+о) (а+ос)

aonde куда

aparecer появиться

ter aparência выглядеть

apartamento
квартира, удаление,
разделение, ограда

apelido фамилия

apenas лишь, едва

após после, позади

aprender a учиться

apressar-se торопиться

aprontar готовить

aquela та

aquêle тот

áquele к тому

aqui здесь, сейчас

ar, o воздух,
внешний вид

armazém, o (порт.)
магазин, склад

arriba вверх

árvore, a дерево, вал

as артикль(мн.,жен)

as им, их, эти(жен.)

ás к (а+ас)

aspeto вид, аспект

assaz достаточно

assemelhar-se a
быть похожим

assim так, 2) итак

até .. до ..., даже

até! пока! (прощаясь)

até então до тех пор

até ja! пока!

até logo! до встречи!

até mais ver!
до свидания!

até onde? до куда?

, até que... пока ...

atenção, a внимание

atirar бросать,
стрелять, походить

ato поступок, акт

atrás сзади, прежде

através de через

autocarro(но.) автобус

avante вперёд

ave, a птица

avô дедушка

avó, a бабушка

azul синий, голубой

azul-claro голубой

B [bэ]

baixar, [ш] спускать, -ся

baixo, [ш] низко, -ий,
низ, тихо, -ий (звук)

em baixo de внизу

para baixo вниз

banhar купать

barato дешево, -ый

bastar хватить,
быть достаточным

bater бить, стучать

beber пить

beijar целовать

beira берег, край

bem, o хорошо,
имущество, благо

bilhão, o миллиард

boa добрая, хорошая

bôbo дурак, шут

bom хороший,
добрый, вкусный

bonissimo отличный

bonito красивый

bosque, o лес

braço рука (от плеча)

branco белый

brasileiro бразилец,
бразильский

brigar драться

brincar шутить

buscar искать

busquei искал

C [сэ]

cá здесь, сюда, -ка

cabeça голова

cada каждый, -ая

café, o кофе, кафе'

café da manhã
(браз.) завтрак

caí падал-я, pp

caie падает

caio падаю

cair * падать	cinquenta пятьдесят	cozinhar готовить еду	deixe-me!, [ш] оставьте меня!	dirão скажут они, fi	enquanto isso между тем
cais падаешь, перон	cinzento серый	crê верит, верь!	dela её, о ней	direção, a дирекция,	ensinar обучать
caiu падал-он, pp	citadino городской,	crêem верят(они)	delas их, о них	direção направление, адрес	entanto между тем
calor жара, тепло	горожанин	creio верю	dêle его, о нём	direcção (порт) адрес	então потом, поэтому
caminhar ходить	claro светлый, ясно	crer * верить	dêles их, о них	direi скажу я, fi	então потом, поэтому
caminho дорога, путь	está claro! понятно!	crês веришь	dêles их, о них	direito правый,	entender полагать,
campo поле, лагерь	coisa нечто, вещь	creu верил-он, pp	demais слишком,	прямо, право (юрид.)	понять, намереваться
сельская местность	coisa alguma ничто	cri верил-я, pp	кроме того	direto прямой	entrar входить,
camponês, o сельский	com с	cria верил, ii	dentro de внутри	dispendioso	начинать
крестьянин	começar a начать	criança ребёнок	dentro de 2 h через 2 ч	дорогой (по цене)	entre между, среди
canção, a песня	começo начало	de criança детский	de dentro изнутри	disse говорил я, pp	por entre сквозь
canções [..ôйс] песни	comer кушать	tem crido он поверил	para dentro внутрь	disso о том (de+isso)	entretanto однако
cansado усталый	comida еда (пища)	cristão христианин	por dentro внутри	distinto разный	entretar * развлечь,
cantar петь	comigo со мной	cuidado забота,	depois потом,	изящный, отчётливый	отвлечь, смягчить
cara лицо	como как, я кушаю	продуманный	кроме того	disto об этом (de+isto)	era был я-он, pi
carioca житель	companhia компания	cuidado! осторожно!	depois de вслед за	tem dito он говорил	eram были они, pi
Рио-де-Жанейро	comportar-se	cuidar заботиться	depois que как только	diverso разный	éramos были мы, pi
carne, a мясо	вести себя	cuidar de (fazer)	2 meses depois	diversos несколько	eras был ты, pi
caro + суц.	compreender понять,	стараться (сделать)	2 месяца спустя	diz говорит	éreis были вы, pi
дорогой (сердцу)	содержать в себе	cuja, cujo чья, чей	depressa быстро	dizeis говорите	errar ошибаться
суц. + caro	comprido длина, -ный	cujos, cujas чьи	tão depressa тотчас	dizem говорят	és ты есть (ser)
дорогой (по цене)	comum, o общий,	curto коротко, -ий	dêr дам-я, он fs	dizer* a X. сказать X	escola школа
carta письмо, карта	общественный	custar стоить	deram дали-они, pp	do из, об (de+o)	escolher выбрать
casa дом, (пор)комната	condutor водитель,	D [дэ]	derem дадут-они, fs	doce сладкий, нежный	esconder прятать
casado женатый	проводник, -щий	da из, об (de+a)	descer спускаться, -ся	doente больной	escrevejo пишу
casar-se жениться,	conduzir-se пройти,	dá даёт, дай!	desconhecido	dois два	escrever * писать
выходить замуж	вести себя	dai дайте!	незнакомый	domingo воскресенье	por escrito письменно
caso случай, падеж	conhecer знать,	daí отсюда	desculpar-se	dona! госпожа!	escusar прощать,
castanho коричневый	быть знакомым	daí отсюда	извиняться	dor, a боль	избегать, освободиться
catorze (браз.) 14-ть	conhecido знакомый	dais даёте	desde от, начиная с	dormir * спать, сон	escusar-se извиняться
cedo рано, скоро	conosco с нами	dalém по ту сторону	desejar хотеть	dos из, об (de+os)	escutar слушать
ceia ужин	conseguir суметь,	dalí оттуда	desgostar	dou даю	espanhois испанцы
cem сто	достать	damos даём	не нравиться	doze двенадцать	espanhol испанский
centena сотня	conselho совет	dançar танцевать	dêsse о том (de+êsse)	duas две	espantar пугать
centro центр	consigo с ним, с ней	tem dando (он) давал	dêste об этом	dum из (de+um)	esperar ждать
cêrca de примерно	consistir em	dão дают	destro правый, ловкий	duma из (de+uma)	надеяться
certamente конечно	состоять из	daqui отсюда	detrás сзади, из-за	dumas из (de+umas)	esquecer забыть
certo + суц. некий	constranger	dar parte участвовать	потом	duns из (de+uns)	esquerdo левый
суц.+ certo уверен-	заставить	dar * дать, находить	deu дал-он, pp	durante во время	essa та
ный, определенный	constrói строит	dar-se случаться,	deus Бог	durmo сплю	esse тот
de certo наверно	construir * строить,	чувствовать себя	deusa Богиня	duzentos двести	essoutro тот другой
por certo несомненно	конструировать	das из, об (de+as)	devagar медленно	E [э]	esta эта
céu, o небо	contar считать,	dás даёшь	não se deva нельзя	e [и] и	está находится он
chamada (порт.)	рассказать	de[дэ] от, из, 2)про, об	dever должен, долг	é [э] он-она есть (ser)	está! алло!
телефонный разговор	contigo с тобой, сам	de + суц.= (суц.)-ный	deveras очень,	eis, eis ai вот	está (fazendo) (браз.)
fazer uma chamada (порт.)	continuar продолжать	dê дал бы, ps	действительно!	ela она, её	está a (fazer) (порт.)
говорить по тлф.	conto рассказ	debaixo de, [ш]	dez десять	elas они, им	está сейчас (делает)
chamar звать,	contra против,	под, внизу	dezesseis 16-ть	êle он, его	estação, a станция,
звонить по тлф.	напротив	decidir решать	dezoito 18-ть	êles они, их, им	вокзал, время года
chegar прибыть,	contudo хотя	décimo десятый	dia, o день	em [ишь] в	estações [ôйс] станции
приблизить	conversa разговор	defender защищать	de dia днём	embora хотя, прочь	estado государство,
chegar a tempo успеть	conversação разговор	запрещать, добиться	dia cidual сутки	emoção, a эмоция	состояние, штат
chegar-se подойти	convosco с вами	dei дал-я, pp	dia de anos	enamorar-se	estão находятся они
cheio полный, толстый	de cor наизусть	deitar класть, одеть	день рождения	влюбиться	estar * находиться
chinês китайский	côr, a цвет	бросать, применять,	dia útil рабочий день	encarnado красный	estar de pé
chuva дождь	coração, o сердце	свалить, пролить	diane впереди, мимо	encontrar встречать	стоять (на ногах)
cidade, a город	corpo тело, корпус	estar deitado лежать	ao diante, em diante	encontro встреча	estar para (fazer)
cima верх, вершина	correr бежать, течь	deixa!, [ш] пусть!	в дальнейшем	ao encontro de	собраться (делать)
de cima сверху	correto правильный	deixar, [ш] покидать,	dianteiro передний	навстречу	estás находишься
em cima наверху	costa берег моря	перестать, отсрочить	diferente различный	enderêço адрес	êste этот
para cima вверх	costumeiro	deixar de fazer	difícil трудный	enganar-se	este, o восток
por cima поверх,	привычный	прекратить делать	digo говорю	ошибаться	esteja был бы я, ps
кроме того	cozer варить, печь	deixar fazer	dinheiro деньги	enorme огромный	estêve был он, pp
cinco пять	cozinha кухня, плита	дать сделать	dirá скажет он, fi	enquanto во время	estive был я, pp

estiver буду я	filme, o фильм	сущ.+ grande большой	inimigo враг, -ский	leia читал я, ps	de mais слишком
estou _[истО] нахожусь	fim, o цель, конец	grande +сущ. великий	insistir настаивать	leio читаю	mal зло, плохо, едва
estou! (порт.) алло!	pôr fim кончать	grão великий, зерно	instante, o срочный,	lenho дерево, -ина	mamã (порт.) мама
estou (fazendo)	finalmente в итоге	grisalho седой	мгновение	lento медленный	mamãe (браз.) мама
браз.) сейчас (делаю)	fiquei находился	gritar кричать	inteiro полный,	ler * читать	manhã утро
estou a (fazer) (порт.)	fixar, [КС] задать,	guerra война	целый, невредимый	leram читали они, pp	mantem поддерживает
порт.) сейчас (делаю)	закрепить	guiar управлять,	interessante	les читаешь	mantêm поддерживают
estoutro этот другой	fiz делал я, pp	вести (за собой),	интересный	lesse читал я, is	mantenho поддерживаю
estrada дорога	fizer делаю бы, fs	вести(машину)	interêsse, o интерес	leste, o восток	manter * поддержать
estrangeiro	fizeram делали они, pp	guri, o (браз) мальчик	,выгода, процент	letra буква, надпись	, сохранять
заграничный,	fizeste делал ты, pp	guria (браз.) девочка	interior внутренний	leu читал он, pp	mantive поддержал я
иностранец	flor, a цветок	[ará]	inverno зима	levantar поднять	mão,a(-ãos) рука(кость)
do estrangeiro	floresta лес	H	ir * идти, ехать	levantar-se встать	máquina машина
из-за границы	fogue убегает, убегай!	há имеется	ir parar попасть	levanta-te! встань!	mar море
no estrangeiro	fogem убегают	há 2 anos 2 года назад	ir (fazendo)	levar унести, увезти	março март
за границей	foges убегаешь	há de (fazer)	происходило(долго)	leve лёгкий (по весу)	marido муж
estranho странный	fogo (бр) огонь, пожар	há que (fazer)	ir (fazer) будет (делается)	lha ему, ей, эту (lhe+a)	marrom коричневый
estreito узкий, пролив	foi был он (ser), pp	надо бы (сделать)	irá пойдёт он	lhas ему, ей, эти	mas но, мне эти
estudar учиться	foi шёл он (ir), pp	надо (делать)	irão пойдут они	lhe [льи] ему	más плохие, злые
eterno вечный	que foi? что случилось?	habitante живущий,	irás пойдешь ты	lhes им, их	mata лес, роща
eu я	foiram шли они, pp	житель, -ница	irei пойду я	lho ему,ей,это(lhe+o)	matar убить
EUA, os США	folgar отдыхать	habitar жить	irmã сестра	lhos им, их	mau, o зло,-ой, плохой
européu, o европеец,	folha лист, список	haja я был бы (haver)	irmão (-ãos) брат, -ский	li читал я, pp	me [мы] мне
европейский	ter fome хочется есть	hão они имеют(haver)	ir embora уходить	lia читал я, ii	meã средняя
exato, [з] точный	fomos мы были, pp	hás ты имеешь(haver)	isso то	lição,a урок, лекция	meão средний
exterior, [СТ] внешний	fôr буду я, был я	haver * имущество,	por isso поэтому	tem lido он читал	meço измеряю
externo, [СТ] внешний	fora вне, снаружи,	вспом.глагол "иметь"	isto этот	ligeiro лёгкий (п/ весу)	medeia измеряет
	кроме, (браз.) отказ	hei я (делаю) (haver)	isto é то есть	limpo чистый	medir * измерять
F [эфэ]	fôra был я-он, ртqps	heis вы (делали.haver)	J [жота]	lindo красивый	mêdo страх
faça сделал бы, ps	foram были они, pp	hemos мы(делали)	já уже, 2) хотя	língua язык	pôr mêdo пугать
face, a лицо	foras был ты, ртqps	hoje сегодня	jamais никогда	livre свободный	ter mêdo бояться
fácil лёгкий (нетрудн)	força сила	homem, o мужчина,	por jamais навсегда	livro книга	medonho страшный
faço делаю	fôreis были вы, ртqр	человек	janeiro январь	-lo это, его	meia-hora полчаса
fala беседа, речь	fores будешь ты, fs	homens, os люди,	janela окно	logo потом, то есть	meio среди, середина
falar con говорить с	forte сильно, -ый	мужчины	jantar ужин, ужинать	logo mais позже	logo que как только
falhar не удастся,	fôsse был я, is	hora час, время	jardim, o сад	logo que как только	deste logo с тех пор
ошибаться, расколоть	fôste был-шёл ты, pp	houve я-он был	jogar играть,	para logo тотчас	loja (браз.) магазин,
familia семья	fostes были вы, pp	houver я буду (haver)	бросать, использовать	loja (браз.) магазин,	loja ниж.этаж, ложа
fará сделает он	frase, a фраза	houveram они были	jovem, o=a молодой,	longe, o далеко',	longe, o далеко',
farei сделаю я	a frente de впереди	Í [и]	юноша, девушка	прочь!, даль	longínquo далёкий
fato факт, событие,	na frente впереди	ia был я, ii	 jovial весёлый	кроме, минус	longo длинный
одежда, стадо	para frente вперёд	ias был ты, ii	 julho июль	mentir * врать	longo длинный
favor услуга	fresco свежий	idade, a возраст	 junho июнь	mês, o месяц	longo длинный
se faz favor (порт.)	frio холод, -ный	ide идите!	 juntar достигать,	mesa стол, плита	longo длинный
por favor (браз.)	fugir * убежать	ides идёте	собирать	mesmo такой же,	longo длинный
пожалуйста	fui был-шёл я, pp	idioma, o язык	junto вместе,	mesa стол, плита	longo длинный
faz делает	fujo убегаю	tem ido он шёл	близкий, соединенный	mês, o месяц	longo длинный
faz 2anos 2 года назад	para os fundos (браз.)	idoso пожилой	junto a, возле,	mesa стол, плита	longo длинный
faze делай!	назад	igreja церковь	junto de рядом	mesa стол, плита	longo длинный
fazem делают	futuro будущий	igual одинаковый,	justo правильно,	mesa стол, плита	longo длинный
fazer * делать		ровный, равный, знак=	справедливый, узкий	mesa стол, плита	longo длинный
fazer-se стать,	G [жэ]	ilha остров	L [элэ]	mesa стол, плита	longo длинный
притвориться	ganhar заработать,	imagem, a образ,	lá там, туда, 2) -ка	mesa стол, плита	longo длинный
fazer (fazer)	выиграть, достигнуть	изображение, кадр	(глагол) -la её, она,	mesa стол, плита	longo длинный
заставить (сделать)	garôta (бра.) девочка	imaginar воображать	lago озеро	mesa стол, плита	longo длинный
fazes делаешь	garôto (бра.) мальчик	imenso огромный	lançar бросать	mesa стол, плита	longo длинный
fechar закрыть, -ся,	gente, a люди, народ	é impossível нельзя!	largar оставаться,	mesa стол, плита	longo длинный
заткнуть, соединиться	geral общий, главный	incluir содержать	освобождать,	mesa стол, плита	longo длинный
feito сделанный,	girar вращать, -ся,	indiano индеец, -ский	ронять, отправляться	mesa стол, плита	longo длинный
привычный, готово!	обойти, слоняться	índio индеец, -ский	largar-se убежать,	mesa стол, плита	longo длинный
feito сделанный,	golpear ударить	tem indo (он) ходил	ложиться, разлучаться	mesa стол, плита	longo длинный
поступок, случай	gostar de нравиться	inferior нижний,	largo широко, -кий	mesa стол, плита	longo длинный
feliz счастливый	, пробовать еду	низший, подчиненный	(глагол) -las их (=as)	mesa стол, плита	longo длинный
fêz делал он, pp	gostoso вкусный,	inglês английский	le читает	mesa стол, плита	longo длинный
ficar находиться,	приятный	iniciar начать	leem читают	mesa стол, плита	longo длинный
остаться,соответствовать	de graça даром	início начало		mesa стол, плита	longo длинный
filha дочка	graças a благодаря			mesa стол, плита	longo длинный
filho сын				mesa стол, плита	longo длинный

minto вру я
minuto минута, мелкий
miúdo (порт) мальчик
miúdo мелкий
mo мне это (me+o)
moça (браз.) девушка
moço (браз.) юноша
modo способ,
наклонение (грам-ка)
de modo algum никак
molhado мокрый
momento момент
monte, o гора
morar жить
morrer умирать
morte, a смерть
morto мёртвый
mos мне эти (me+os)
mostrar показать
mover двигать, -ся
mudar заменять,
изменить, переезжать
mudar de ideia
передумать
mudar-se меняться,
переезжать,
переодеться
muito+прил. очень
muitos+сущ многие
de muito давно
não há muito недавно
muittempatrás давно
por muito tempo давно
mulher жена, женщина
mundo мир (окруж.)
muro стена
música музыка

N [Э́нэ]

na в (em+a)
-na её (посленосовых)
nada ничто, нет, пустяк
há nada только что
nada de (fazer)
нельзя (делать)
não не, нет
não há нет (там-то)
narrar рассказать
nas в (em+as)
nascer родиться
necessário нужный,
необходимый
negro чёрный, негр
nela о ней, в ней (de+ela)
nelas о них (de+elas)
nêle о нём (de+êle)
nêles о них (de+êles)
nem ни
nenhum никто,
никакой, ни одного
nenhuma coisa ничто
nenhures нигде
nêsse в том (em+êsse)
nêste в этом (em+êste)
ninguém никто
nisso в том (em+isso)
nisto в этом (em+isto)

no его, в, в этом
noite, a ночь (+вечер)
nola нам эту (nos+a)
polas нам эти (nos+as)
nolo нам это (nos+o)
polos нам эти (nos+os)
nome, o имя
nono девятый
nos [нус] в (em+os)
nos [нус] нас
nós [нос] мы, нам, нас
nosso наш
novamente опять
nove девять
novembro ноябрь
nôvo новый
de novo снова
nu голый
num в, об (em+um)
numa в, об (em+uma)
numas в, об (em+umas)
número номер
nunca никогда
nuns в, об (em+uns)

O [о]

o [у] ему, это
o [у] артикль (ед., муж.)
начальн. безудар. "о" = [о]

obrigada! обязана,
[обры...] спасибо! (она)
obrigado! обязан,
спасибо! (он)
obrigar заставлять
ocidente, o запад
ocorrer обеспечить,
происходить
oeste, o запад, -ный
oi привет!
oitavo восьмой, 1/8
oito восемь
olá! привет! алло!эй!
olhar смотреть, взгляд
olhar atrás оглянуться
ôlho глаз
onde, por onde где
até onde до куда
de onde откуда
para onde куда
ônibus (бр) автобус, -ы
ontem вчера
onze одиннадцать
ora сейчас, ведь
por ora! пока!
oralmente устно
ordem, a порядок,
2)приказ, 3)разряд,
4) режим, 5) орден
oriente, o восток
os им, артикль (мн., муж)
ótimo наилучший
ou или
ou seja то есть
ouço слышу
outono осень
outro другой
outubro октябрь

ouvir * слышать

P [пэ]

pagar * платить
pagou плачу
pai, o отец
país страна
pais, os родители
palavra слово
pálido бледный
pão, o (pães) хлеб
papá (порт.) папа
papai (браз.) папа
papel бумага, роль
para [пра] для, чтобы, к, в
para que для чего?
. [пра кы] чтобы
pára [пара] стой!
estar parado стоять
parar остановить, -ся
sem parar мимо
pardo бурый, мулат
parecer казаться,
быть похожим,
мнение, внешность
parecer-se выглядеть
parede, a стена
parelho похожий
parente, o родственник
parque, o парк
parte, a часть,
сторона, роль (театр)
participar сообщать
, участвовать
partir делить,
уезжать, отделять
a partir de начиная с
passado прошлое,
tem passado прошёл
passar пройти,
передать, пробить
pássaro птица
passear * гулять
patroa хозяйка
pau, o палка, нудный
paulistano из С-Па.
житель Сан-Паулу
paz, a мир (не война)
pé, o нога (ступня),
фут(1,4м)
a pé пешком
em pé [инь пэ] стоя
peça кусок, вещь,
штука, комната,
пьеса, воен.орудие
peço спрашиваю
pedir * просить
pedra камень
pegar прикрепить,
липнуть, схватить,
заразить, вспыхнуть
peixe, o [ш] рыба
pela для (por+a)
pelas для (por+as)
pelo для (por+o)
a pêlo кстати
pelos для (por+os)

pensamento мысль
pensar думать
pequeno маленький
perante перед,
в присутствии
perceber понимать
perco теряю
perdão! извиняюсь!
perder * терять,
проиграть
perder-se заблудиться
perfeito идеальный,
законченный
pergunta вопрос
perguntar спросить
perigoso опасный
permitir разрешать
perna нога (от бедра)
perto de близко, -ий
perto de рядом с
pés, os ноги (ступни)
pessimo наихудший
peessoa человек
pior хуже, худший
plano плоский, план
плоскость, чертёж
pobre бедный
pode может
pôde мог он, pp
pode ser может быть
não se pode нельзя
poder * мочь, власть
põe кладёт, положи!
põem кладут
pões кладёшь
pois итак, так как
pois não! конечно!
pomos кладём
ponde положите!
pondes кладёте
tem pondo (он) крал
ponho кладу я
ponta кончик, мыс,
острие, угол, рог
ponte, a мост, палуба
ponto точка, пункт,
шов, тема, очко
a ponto вовремя
em ponto [инь] точно
por для, из-за, за,
чтобы, через, в течении
pôr * класть, ставить
надеть, приближать
pôr em перевести на яз.
porás положишь ты
porei положу я
porém но, однако
porque потому что
porquê, o причина
porta дверь
portanto поэтому
português, o
португалец, -ский
portuguêsa
португалка, -ская
pôs положил он, pp

possa мог я, ps
possível возможный
posso могу я
posterior задний,
следующий
pôsto место, пост,
расположенный
tem pôsto положил
pouco+прил. мало
poucos +сущ немногие
faz pouco недавно
há pouco недавно
pouquinho малость
povo народ, толпа
povoado деревня,
населенный
pra для, чтобы, к, в
praça площадь(горд)
солдат, биржа, аукцион
praça (порт.) рынок
prado луг
praia пляж
prazer нравиться
praz-me мне нравится
precedente
предыдущий
precisar нужно(сдел.)
precisar уточнять
preço цена
preferir * предпочесть
prefiro предпочитаю
preocupar-se
беспокоиться
preparar приготовить
presente, o подарок
, присутствующий,
настоящее время
estar presente бывать
pressa спешка
prêto чёрный, негр
primavera весна
primeiro первый,
во-первых
de primeiro сперва
problema, o проблема
procurar искать
procurar (fazer)
пытаться (делать)
proferir * произносить
profissão профессия
é proibido нельзя
pronto готовый,
быстрый, находчивый
pronto! (браз) алло!
num pronto мигом
pronunciar произнести
próprio свой, сам,
собственный
provar проверять,
доказать, пробовать
pude мог я, pp
puder смогу я, fs
pular прыгать
pus положил я, pp
puser положу я, fs
puxar, [ш] тянуть,
волочить, растянуть


Q [кэ]

quais которые
quaisquer любые
qual который, -ая
qualquer любой, некто
quando когда
até quando
до каких пор?
deste quando
с каких пор?
quanto сколько
quantos сколько
quão сколько
quarenta сорок, 40
quarto четвертый,
комната, вахта
quase почти, едва
quatorze (порт.) 14-ть
quatro четыре
que? [кэ] что? какой?
que [кы] , который
a que? чему?
de que? о чём?
em que? [инькэ] в чём?
para que? зачем?
por que? почему?
quedar-se
остановиться,
остаться спокойным
quem [кэй] кто, который
de quem? чей? о ком?
a quem? кому?
quente горячий
quer хочет он, 2) или
quera хотел я, ps
querem хотят они
querer * хотеть
querer bem любить
querer mal ненавидеть
queres хочешь ты
queria хотел бы
querido любимый
quero хочу я
queser захочу я, fs
questão, a вопрос
quicá может быть
quilômetro километр
quinta-feira четверг
quinto пятый
quinze пятнадцать
quis хотел я-он, pp

R [э́ррэ]

rapariga девушка
rapaz (браз.) юноша
rápido быстрый,
razão, a разум,
причина, пропорция
tens razão! ты прав!
receber получать
reconhecer узнавать
recordar помнить
ao redor примерно
de redor вокруг
refletir * отражать,
думать, отступить

reflito думаю, отражаю	segundo второй, секунда, согласно	sobre над, на, после	tenho имею я (ter)	tos тебе эти (te+os)	ter que ver
reparar чинить, заметить, остерегаться	seguro уверенный, безопасный, надёжный	sobrenome фамилия	tens имеешь ты (ter)	trabalhar работать	иметь отношение
de repente вдруг	se я знаю	sofrer страдать	tentar пытаться	trabalho работа	verão, o лето
repito повторяю	seis шесть, 6-ть	sois вы есть (ser)	ter * иметь	trago несу я	verde зелёный
repousar отдыхать, остановить взгляд	seja был я-он (ps), или, согласен!	sol солнце	ter (feito) глаг. прош. вре	traje, o одежда	vermelho красный
república республика	sejam были они, ps	somente только	tem tido имел	trarei принесу я	versar повернуть, изучать, беседовать
responder ответить	seja был ты, ps	somos мы есть (ser)	tem feito сделал	trás сзади, хлоп!	перелить, писать стихи
resposta ответ	sem без	sonhar мечтать, сниться	ter em [и́нь] держать	para trás назад	vês видишь
restar оставаться, недоставать	semana неделя	sonho мечта, сон	ter de fazer, должен	traseiro задний	veste, a одежда
ri смеётся, смеялся!	semelhante похожий	sono сон (состояние)	ter que fazer сделать	trazer * принести, носить (одежду), руководить, причинить	vestido платье
ria смеялся, ps	sempre всегда	tem sono хочется спать	terá будет он (ter)	trem, o (браз.) поезд	vez, a раз
em riba [и́нь] наверху	senão иначе, кроме	sorri улыбается, улыбнись!	terás будешь ты (ter)	três три	às vêzes иногда
rico богатый	senhor Вы, сеньор	sorriso улыбаюсь	terceiro третий	treze тринадцать	de vez навсегда
ride смейтесь!	senhora Вы, сеньора	sorrir * улыбаться	têrço треть, 1/3	trinta тридцать	duma vez сразу
rides смеётесь	senso разум	sorris улыбаешься	terei буду я (ter)	triste грустный	em vez de вместо
riem смеются	estar sentado сидеть	a sós в одиночку	tereis будете вы (ter)	trouxe, [c] нёс я, pp	é de vez он готов!
rimos смеёмся	sentar-se садиться	sou [co] я есть (ser)	teremos будем мы (ter)	trouxe, [c] принесу я	uma vez однажды
rio река, смеюсь	sentido смысл, направление, берегись!	soube знал я-он, pp	terno трое, нежный	tu (порт.) ты	vi видел я, pp
Rio Рио-де-Жанейро	sentimento чувство единственного	souber узнаю я, fs	terra земля, суша	tu, tuas твоя (твой)	via видел я, ii
rir-se * смеяться	sentir * чувствовать	sòzinho одинокий,	teu твой	tudo всё	viagem, a поездка
ris смеёшься	ser * быть, существо	sr сеньор, sra сеньора	teus твои (муж.)	U [y]	vias видел ты, ii
roça (браз) загород, сельская местность	será будет он, fi	sua, suas её, его (жен)	teve имел он (ter)	último последний	vida жизнь
rosa розовый, -ая	serão будут они, fi	subir * подняться, садиться (в трансп-т)	texto, [ct] текст	por último наконец	vidro стекло
rosto лицо	serás будешь ты, fi	súbito внезапно	ti тебя, тебе	um один, некий	vimos пришли мы
roubar воровать	será будешь ты, fi	suceder случаться, следовать за	tido имевший	um неоп. арт. (ед., муж)	vier приду я, fs
roxo, [ш] лиловый	serei буду я, fi	sujo грязный	tem tido он имел	uma одна, некая	vieram пришли они
rua улица, пшл вон!	sereis будете вы, fi	sul юг	tinha имел я-он (ter)	uma неоп. арт. (ед., жен)	vieres придёшь ты
ruim плохой	seria был бы	superior верхний, выше, начальник	tinham имели они (ter)	umas несколько (жен)	vieste пришёл ты
ruivo рыжий	servir * служить, 2) годиться для, 3) подать на стол	T [тэ]	tinhamos имели мы	undécimo 11-ый	viestes пришли вы
russo русский	S [эсэ]	ta тебе эту (te+a)	tinhas имел ты (ter)	único единственный, единственный	vim пришёл я, pp
S [эсэ]	sã святая, здоровая	tá =está есть (ты, он)	tinheis имели вы (ter)	uno один, особенный	vimos видели мы, pp
sã святая, здоровая	sábado суббота	tais такие, некие	tio дядя	uns несколько (муж)	vimos приходим
sábado суббота	sabe знает он	tal такой, некий, так	tirar тянуть, вынуть, снять (одежду), бросить, стрелять	usar использовать, иметь привычку	vindes приходите!
sabe знает он	saber* знать, уметь	que tal? как дела?	tive имел я (ter)	usar использовать, иметь привычку	tem vindo он пришёл
sabes знаешь ты	sabes знаешь ты	tal такой, некий, так	tiveram имели они	V [вэ]	vindouro будущий
sadio здоровый	sabes знаешь ты	que tal? как дела?	tiveram имели они	vá был я, ps	vinha пришёл я, ii
saem выходят	sabes знаешь ты	talvez может быть	tiveste имел ты (ter)	vai идёт, иди!	vinte двадцать
sai выходит он	sadio здоровый	tamanho огромный, величина, размер	tivestes имели вы (ter)	vai embora уходит	20 e sete [винч и сэчи] 27
saí вышел я, pp	saem выходят	também также	to тебе это (te+o)	vais идёшь	violete фиолетовый
saí вышел я, pp	sai выходит он	tanto такой, столь	tocar трогать, играть музыку, упоминать, надлежать	vamos идём	vir * придти, приехать
saiba знал я, ps	saí вышел я, pp	tão столь	toda каждая, вся	vão идут они	vir увижу я, fs
saimos выходим мы	saiba знал я, ps	tapar закрыть	em toda a parte (браз) [и́нь toda ..] везде	vário различный	vir a ser становиться
saio выхожу я	saimos выходим мы	tarde, a поздно, день (с12:00 до заката)	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vários несколько, разные	viram видели они, pp
sair * выйти	saio выхожу я	tas тебе эти (te+as)	em toda a parte (браз) [и́нь тодуш ..] везде	vás был ты, ps	visitar посещать
sair bem удаётся	sair * выйти	te тебе, тебя	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vê видит, увидь!	viste видел ты, pp
sais выходите вы	sair bem удаётся	telefonar (браз.) говорить по телефону	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vêde увидьте!	tem visto он видел
sais выходите вы	sais выходите вы	telefonema, o (браз.) телефон-ый разговор	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vêdes видите	viu он видел, pp
saltar прыгать	sais выходите вы	dar um telefonema (бра) говорить по тлф.	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vêem видят	viver жить
santo святой	sair * выйти	tem имеет он (ter)	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	veio пришёл он, pp	vizinho сосед, -ний
são они есть (ser)	sair bem удаётся	têm имеют они (ter)	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	veja вижу я	voar летать
são святой, здоровый	sair bem удаётся	temer бояться	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	velho старый, старик	voce (браз.) ты, тебя
saudar приветствовать	sais выходите вы	temos имеем мы (ter)	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	veloz быстрый	voce (порт.) Вы
se если, -ся, себя	sair * выйти	tempo время, погода	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vem приходит, приходит!	vocês (браз.) вы
se если, -ся, себя	sair bem удаётся	no tempo вовремя	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vêm приходят	vola вам эту (vos+a)
sê будь!	sais выходите вы	há tempos давно	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vêm приходят	volas вам это (vos+as)
século век	sair * выйти	fora de tempo не вовремя	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vêm приходят	volos вам это (vos+o)
sêde! будьте!	sair bem удаётся	tendes имеете вы (ter)	em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vêm приходят	voltar вернуться, повернуть, перевернуть
sêde, a жажда	sair bem удаётся		em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vêm приходят	vos [вус] вас, вам
seguinte следующий	sais выходите вы		em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vêm приходят	vós [вОс] вы, Вы
seguir * следовать, идти вдоль, следовать	sair * выйти		em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vêm приходят	vossa, vosso ваш
segunda-feira понедельник	sair bem удаётся		em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vêm приходят	vou иду
	sair bem удаётся		em todos lugares (порт) [и́нь тодуш ..] везде	vêm приходят	voz, a ГОЛОС, залог гр X[шис], Y[игрэгу], Z[зэ] http:// mir2050.narod.ru

		РУССКО-ПОРТУГАЛЬСКИЙ СЛОВАРЬ "МИР-1000" 1000 СЛОВ, самых встречаемых		DICIONÁRIO RUSSO-PORTUGUÊS "MIR-1000", 1000 PALAVRAS mais encontradas							
language club MIR-2050 St. Petersburg составил Фельдшер ров В.А. авг.2008		будешь ты serás, fores, terá буду я fôr, serei, terei, estiver, houver будут они serão, terão будущий futuro, vindouro буква letra бумага papel бывать estar estar presente был бы seria, haja, esteja был он tem sido, foi, estêve был ты fôras, ias, eras, sejam, vás был я fôr, vá, ia, estive, fôsse был-шёл я fui, fôste был я-он era, fôra, seja, houve были вы éreis, fostes, fôreis были они eram, sejam, foram, houveram быстро depressa быстрый rápido, veloz быть ser *		вести conduzir, dirigir вести (машину) guiar вести comportar-se, _себя conduzir-se весь todo ветер vento вечный eterno вещь coisa, peça взрослый adulto взять tomar вид aspeto, ar видел он viu, tem visto видел ты viste, vias видел я vi, via видеть ver * видит vê видите vêdes видишь vês видят vêem вижу я vejo вкусный gostoso, saboroso власть poder влюбиться enamorar-se вместе junto вместо em vez de, em lugar de вне fora de внезапно súbito внешний exterior, externo [СТ] вниз para baixo[ш], abaixo внизу em baixo de, debaixo de [ш] внимание atenção внутренний interior внутри dentro de, por dentro внутри para dentro во время durante, enquanto вовремя a ponto, no tempo вода água водитель motorista, condutor военный militar, de guerra возвратиться retornar, regressar воздух ar, o возле perto, junto a возможный possível возраст idade, a война guerra вокзал estação, gare вокруг de redor, em tórno вопрос pergunta, questão, a		воровать roubar восемнадцать dezoito восемь oito воскресенье domingo восток o oriente, este, o leste восьмой oitavo вот eis, eis ai вперёд adelante para frente впереди na frente, adiante впереди a frente de _(чего-то) ,na dianteira враг,-ский inimigo врать mentir * вращать fazer girar вращаться girar время tempo, hora всё tudo всегда sempre вспом. глаголы ter*, ser *,ir*, haver* встать levantar-se встреча encontro встречать encontrar вся tôda второй segundo входить entrar вчера ontem Вы senhor, senhora Вы (порт.) você вы (браз.) vocês вы (порт.) vós выбрать escolher выглядеть parecer-se, ter aparência выиграть vencer выйти sair * высоко,-ий alto выходит он sai выходите вы saís выходить замуж, жениться casar-se выхожу я saio выше superior, acima вышел я saí		говорю digo говорят dizem год ano голова cabeça голос voz, a голубой azul claro голый nu гора monte, o город cidade, a городской cidadão горожанин cidadão горький amargo горячий quente государство estado он готов! é de vez готовить preparar, aprontar готовить еду cozinhar готовый pronto, preparado, feito за границей no estrangeiro из-за границы do estrangeiro громко em voz alto грустный triste грязный sujo гулять passear *		девятый nono девять nove дедушка avô действие ação, a делает faz делаешь fazes делай! faze делал он fêz делал ты fizeste делал я fiz делали они fizeram делать fazer * делаю faço делают fazem делить dividir, partir день (24ч) dia, o день (с12:00 до заката) tarde, a день рождения dia de anos рабочий день dia útil деньги dinheiro деревня povoado, aldeia дерево árvore, a дерево (бра) madeira держать segurar ter em десятый décimo десять dez детский de criança дешево,-ый barato длина comprimento длинный longo, comprido для para, por для pela, pelas, (пог+а) pelo, pelos для чего? para que днём de dia до тех пор até então до .. até .. до встречи! até logo! до каких пор? até quando до куда? até onde? до свидания! até mais ver! добрая boa добрый bom дождь chuva доказать provar должен ter de fazer, сделать ter que fazer должен dever дом casa дорога estrada, caminho дорогой dispendioso, (по цене) суц. + caro дорогой querido, (сердцу) caro+суц,	
А август agosto автобус(по.) autocarro автобус(бр) ônibus адрес endereço адрес(по.) direcção алло! (бр.) alo! pronto! алло! (по.) está! estou! ангел anjo английский inglês арт-ль неоп. uma, um артикул определён.		Б a, o, os,as бабушка avó, a бедный pobre бежать correr без sem безопасный seguro белый branco, alvo берег costa, beira берегись! cuidado! беседа fala, palestra бесплатно grátis, de graça беспокоиться preocupar-se бить bater благодаря graças a бледный pálido близкий junto, perto близко perto de Бог Deus богатый rico Богиня Deusa более mais боль dor, a больной doente БОЛЬШОЙ maior большой суц+grande бояться temer, ter medo бразильский, бразилец brasileiro брат, -ский irmão братья irmãos бросать atirar, lançar будет (делатся) ir (fazer) будем мы teremos будет он será, terá будете вы sereis, tereis		Г где onde, por onde где-то em algum lugar главный principal глаз olho глупый tolo, parvo он говорил disse, tem dito говорит diz говорить с falar con говорить по тлф(бр.) dar um telefonema, telefonar говорить по тлф(по.) fazer uma chamada		Д да sim давно muittempatrás de muito, há tempos, por muittempo дадут-они derem даёт, дай! dá даёшь dás дайте! dai далёкий longínquo далеко' longe, o дали-они deram дал он deu, tem dando дал я dei дам я-он dêr дать dar * дать сделать deixar fazer даю dou дают dão два (две) dois (duas) двадцать vinte двенадцать doze дверь porta двести duzentos двигать mover, deslocar двигаться mover-se девочка menina девочка(браз.) garôta, guria девушка(браз) moça девушка a jovem, rapariga					

ненавидеть odiar, ter ódio, querer mal	одежда a veste, roupa, o traje, fato	перевести (на язык) traduzir	показать mostrar, fazer ver	привычный costumeiro, habitual	путь caminho, via
необходимый necessário	одеться vestir-se	перед diante de,	покидать deixar, [ш] abandonar	приготовить preparar, aprontar	пытаться tentar, procurar (fazer)
нёс я trouxe, [с]	один um, uno	передать passar, dar, entregar	полдень meio-dia	придешь ты vieres	пятнадцать quinze
несколько vários, diversos, uns, umas	11-ый undécimo	передний anterior, dianteiro	поле campo	приди vir *, chegar	пятница sexta-feira
несу я trago	одинаковый igual	перестать deixar, [ш]	полный inteiro, cheio	приду я vier	по пятницам as sextas
нет não	одинакий só, sozinho	песни canções [.ойс]	половина meio, metade, a	приехать vir (de veículo)	пятый quinto
нет (там-то) não há	одна uma	петь cantar	положешь ты porás	применять aplicar	пять cinco
нечто algo, alguma coisa	однажды uma vez	пешком a pé	положи! põe	примерно cerca de	пятьдесят cinquenta
ни nem	озеро lago	писать escrever *	положил pôs, tem pôsto	принести trazer *	Р
нигде nenhures	окно janela	письменно por escrito	положил я pus	принесу я trarei, trouxe, [с]	работа trabalho
нижний inferior	октябрь Outubro	письмо carta	положите! ponde	приходи! vem	работать trabalhar
низ baixo, [ш]	он ёле, она ела ela	пить beber	положу я porei, puser	приходим vimos	равный igual
низко,-ий baixo, [ш]	они елаS(жен), ёлес(му)	хочется пить tem sête	получать receber	приходит vem	раз vez, a
никак de modo algum	опасный perigoso	пишу escrevejo	получаю receber	приходите vindes	развлечь entreter *, distrair, divertir
никакой nenhum, суц.+algum	определенный суц.+ certo, determinado	план plano	полчаса meia-hora	приходишь vens	разговор conversa, conversação
никогда jamais, nunca, em tempo algum	опускать, -ся baixar, ir baixando[ш]	платить pagar *	полюбить tomar amor	приходят vêm	различный diverso, vários, diferente
никто ninguém, nenhum	опять de novo	платье vestido	помнить recordar	я прихожу venho	размер tamanho, dimensão
с ним consigo	оранжевый alaranjado	плоский plano, chato	помогать ajudar a	причина causa, razão, o	разный distinto, diferente
ничто coisa alguma, nada, nenhuma coisa	осень Outono	плохая,-ие má, (más)	помощь ajuda	он пришёл veio, tem vindo	разрешать permitir
но mas, porém	основной básico	плохой mal	понедельник segunda-feira	пришёл ты vieste	разум a razão, juízo
новый novo	особенный especial	площадь(город) praça	понятно! está claro!	пришёл я vim, vinha	рано cedo
нога (от бедра) perna	остановить,-ся parar, quedar-se	плюс mais	понять entender, compreender, perceber	они пришли vieram	рассказ conto, narração
нога (ступня) pé, o	остаться restar, ficar	пляж praia	с каких пор? deste quando	приятный gostoso,	рассказать narrar, contar
ноги (ступни) pés, os	осторожно! cuidado!	победить vencer	с тех пор deste logo	про де agradável	ребёнок criança
номер número	остров ilha	поверить tem crido	португалец,-ский português, o	проблема problema, o	река rio
носить(отнести) levar	от de (место), desde(время)	повернуть virar	португалка,-ская portuguesa	пробовать provar, tentar	республика república
носить(принести) trazer	ответ resposta	повернуться voltar-se	посещать visitar	пробовать еду degustar	речь fala, palestra
носить(одежду) trazer	ответить responder	повторять repetir	после depois	проверить verificar	решать decidir, resolver
ночь (+вечер) noite, a	отдыхать folgar, repousar	погода tempo	последний último	проехать acompanhar	Рио-де-Жанейро Rio de Janeiro
ноябрь Novembro	отец pai, o	под sob, debaixo de	последний último	продать vender	ровный liso, plano
нравиться prazer, adorar, gostar de	открытый aberto	подарок presente, o	последзавтра depois de amanhã	продолжать continuar	родители pais, os
нужно(сдел.) precisar	открыть abrir	поднялись они sobem	потом depois, logo	проиграть perder *	родиться nascer
нужный necessário	откуда de onde	поднялся он sobe	потому что porque	произнести proferir, pronunciar	родственник, (-ца) o parente, a parenta
О	отличный bonissimo	поднять levantar	похожий parecido, semelhante	присходить ocorrer, acontecer	розовый,-ая rosa
об de, da, das, do, dos	отойти afastar-se, apartar-se	подняться subir, levantar-se	быть похожим parecer, assemelhar-se a	пройти passar, conduzir-se	роль papel
оба ambos,	отсюда daqui, daí	подойти chegar-se	почему? por que?	просить pedir *	роль(театр) parte, a
обе ambas	оттуда dali, de lá	подойти по servir	почти quase	простой simples	рука (от плеча) braço
обед almoço	очень mais, muito+прил.	подруга amiga	почему? por que?	против contra	рука (кисть) a mão
обед (поздний) jantar	ошибаться errar, falhar, enganar-se	поезд o trem (браз.) comboio (порт.)	почти quase	профессия profissão	руки (кисти) mãos
обнять abraçar	П	поездка viagem, a	почему? por que?	прочь embora, fora	руководить dirigir, gerir, comandar
обойти contornar, deixar de lado	падает caie	пожалуйста por favor	почему? por que?	прошлый passado	русский russo
образ imagem, a	падаешь cais	пожилой idoso	почему? por que?	прошёл tem passado	рыба o peixe [ш]
обучать ensinar	падал-он caiu	позавчера anteontem	почему? por que?	прошлое passado	рыжий ruivo
общественный social, público	падал-я caí	позади atrás, detrás	почему? por que?	прощай! adeus!	рынок mercado, praça (порт.)
общий comum, geral	падать cair *	поздно tarde	почему? por que?	прощать escusar, perdoar	рядом junto de, ao lado, perto de
обязан obrigado!	падаю caio	позже logo mais, mais adiante	почему? por que?	прыгать pular, saltar	С
обязана obrigada!	папа papai (браз.), papá (порт.)	пойдёт он irá	почему? por que?	прямо,-ой direto, reto	с (вместе) com
оглянуться olhar atrás	парк parque, o	пойдешь ты irás	почему? por que?	прятать esconder	с (времени) desde
огонь fogo (бр.), lume, o (пор.)	первый primeiro	пойду я irei	почему? por que?	птица a ave, pássaro	с (помощью) por
огромный imenso, enorme, tamanho	перевести levar, conduzir	пойдут они irão	почему? por que?	пугать espantar, pôr medo	
		пока ... , até que...	почему? por que?		
		пока! até! até ja!	почему? por que?		
		(прощаясь) por ora!	почему? por que?		

сад jardim, o	служить servir *	2 дня спустя	твоя, твои tua, tuas	узнаю я souber	в чём? em que?
садиться sentar-se	служу я sirvo	2 dias depois,	тебе, тебя te, ti	улица rua	о чём? de que?
сам mesmo, próprio	случай caso, fato	de aí a 2 dias (браз.)	текст texto, [сТ]	улыбаться sorrir *	чему? a que?
самый mesmo	случаться suceder,	сразу numa vez	телефон. разговор	уметь saber*	через por, através de
свежий fresco	ter lugar, ocorrer	среди entre, em meio a	o telefonema(браз.),	умирать morrer	через 2 часа
сверх além, sôbre	слушать escutar	средний meio	chamada (порт.)	унести levar	de ali a 2 horas,
сверху acima, de cima	слышать ouvir, sentir	средняя meia	тело corpo	управлять guiar, dirigir	dentro de 2 h
свет luz, a	слышу ouço, sinto	средство meio	тема o tema	урок lição, a	чёрный preto, negro
светлый claro	смеётся, смейся! ri	ставить pôr, colocar	тепло calor	уроки lições [ойс]	четверг quinta-feira
свободный livre	смеёшься ris	становиться vir a ser	терять perder *	успеть chegar a tempo	четвертый quarto
свой seu, próprio	смеитесь! ride	станции estações[ойс]	теряю perco	усталый cansado	четыре quatro
святая sã, santa	смерть morte, a	станция estação, a	течь correr, fluir	устно oralmente	четыринадцать
святой santo, são	смеюсь rio	стараться (сделать)	тихо, -ий baixo, [ш]	утро manhã	catorze (браз.),
сделает он fará	смеялся ria	cuidar de (fazer)	то isso	уходит vai embora	quatorze (порт.)
сделал fiz, tem feito	смеяться rir, rir-se *	старик velho	то есть isto é	уходить ir embora	чистый limpo
сделанный feito	смогу я puder	старший maior, superior	с тобой contigo	участвовать	он читает le
сделаю я farei	смотреть olhar	старый velho	тогда aí, ali, então	participar, dar parte,	он читал leu, tem lido
себя si, se	смысл significação,	стать fazer-se	толпа multidão	tomar parte em	я читал li, lia, leia, lesse
сегодня hoje	sentido	стекло vidro	толстый cheio, grosso	учитель o mestre,	читать ler *
седой grisalho	снаружи fora	стена muro, parede, a	только só, somente	professor	читаю leio
сейчас agora, ora	сниться sonhar	сто cem	только что há nada,	учиться estudar,	что -то algo,
секунда segundo	снова de novo	стоить custar, valer	ainda agora	Ф aprender a	alguma coisa
сельская местность	снять tirar	стой! alto! pára! tá!	торопиться	фамилия apelido(по)	что? que? [кы]
campo, roça (браз)	снять(одежду) despir	стол mesa	apressar-se	sobrenome(браз.)	чтобы para que,
сельский de aldeia,	собрать juntar, reunir	сторона lado, a parte	тот aquele, esse	фильм filme, o	por, para
rural, camponês	собраться (делать)	стоя em pé	тотчас para logo,	фиолетовый violeta	чувство пс. sentimento
семь sete	estar para (fazer)	стоять estar parado	tão depressa	фраза frase, a	чувство фи. sensação
семья família	собственный próprio	стоять (быть на ногах)	точка ponto	Х	чувствовать sentir*
сентябрь setembro	событие fato, evento	estar de pé	точный exato, [з]	хватить bastar	чудо milagre, o
сеньор senhor,	совет conselho	страдать sofrer	третий terceiro	хлеб, -а o pão, (пães)	чужой alheio
seu, sr	согласно segundo,	страна país	треть têrço	ходил tem indo, foi	чьи cujos, cujas
сеньора senhora,	conforme	странный estranho	три três	ходить caminhar	чья, чей cuja, cujo
siã, sra	содержать incluir,	страх medo, temor	тридцать trinta	хозяйин dono, patrão	Ш
сердце coração, o	conter, compreender	страшный medonho	тринадцать treze	хозяйка dona, patroa	он шёл foi, tem ido
середина meio,	соединиться unir-se	стрелять atirar,	трогать tocar, bulir	холод, -ный frio	шестнадцать
metade, a	ligar-se, juntar-se	disparar	трое terno	хорошая boa	dezesseis
серый cinzento	солдат soldado	строить construir *	трудный difícil	хороший bom	шестой sexto, [сТ]
серьезно, -ый sério	солнце sol	суббота sábado	туда lá, por ali	хорошо bem, o	шесть seis
сестра irmã	сон (видение) sonho	сумасшедший	ты você (браз), tu(порт)	хотел бы queria	широко, -кий largo
сесть tomar lugar	сон (состояние) sono	louco, demente	тысяча mil, milhar	я-он хотел quis	школа escola
сесть в транспорт	сообщать comunicar, participar	суметь conseguir,	У	хотеть querer *,	они шли foiram
tomar (transporte)	сорок quarenta	saber fazer	убегает fuge	desejar	штука peça
сзади trás, atrás,	сосед, -ний vizinho	сутки dia cidual	убегать fugir, escapar	он хочет quer	шутить brincar
por detrás	сосостояние estado	существо ser, criatura	убегаю fujo	я хочу quero	Э
сидеть estar sentado	состоять из	схватить agarrar,	убить matar	худший, хуже pior	эмоции emoções
сила força	consistir em	apanhar	увезти levar(em veiculo)	Ц	эмоция emoção, a
сильно, -ый forte	сотня centena	счастливый feliz	уверен- seguro,	цвет côr, a	эта esta
синий azul	сохранять manter *	считать 123 contar	суц.+ certo	цветок flor, a	этаж andar
скажет он dirá	conservar, guardar	считать (что) julgar	увидю я vir	целовать beijar	эти as, lhas
скажу я direi	спасибо! obrigado!	США EUA, os	угадать adivinhar	целый inteiro	это o, -lo
сказать X dizer* a X.	(он) (она) obrigada!	сын filho	угол ângulo, canto	цель fim, o	в этом no, nisto, neste
сквозь por entre	спать dormir *	сюда cá	удалять afastar	цена preço	об этом dêste, disto
сколько quanto,	хочется спать	Т	ударить bater,	центр centro	этот isto, êste
quão, quantos	tem sono	та a, essa, aquela	golpear	церковь igreja	Ю
скоро depressa	сперва de primeiro	так assim, tal	удаться sair bem	Ч	юг sul
сладкий doce	список lista	так как pois	уезжать ir embora,	час hora	юноша o jovem
следовать за	сплю durmo	также também	partir	часто amiúde	юноша(браз.) moço,
suceder, seguir *	способ modo, maneira	такие tais	уже já	часть parte, a	Я rapaz
следую sigo	спросить perguntar,	такой tal, tanto	ужин ceia	чей cuja, cujo	я eu
следующий	interrogar	такой же mesmo	ужин(ранний) jantar	чей? de quem?	язык o idioma, língua
seguinte, posterior	спускать baixar [ш],	там lá, ali, acolá	ужинать jantar, cear	человек pessoa,	январь janeiro
слишком demais,	fazer descer	танцевать dançar	узкий estreito, justo	o homem	ясно claro
de mais	спускаться descer	твой, твои teu, teus	узнавать reconhecer		
слово palavra					

ПОРТУГАЛЬСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ДЛЯ ТРЕНИРОВКИ ЧТЕНИЯ ПО-БРАЗИЛЬСКИ ЧТЕНИЕ 95% португало-говорящих ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ на 3-й странице	Читай de=[джи] и te=[чи] только в послеударном слоге.	[фАз] faz делает	[пиригОзу] perigoso опасный
1. ЗАКРЫВАЙТЕ ЛИСТКОМ ТРАНСКРИПЦИЮ, ЧИТАЙТЕ СЛОВО ВСЛУХ. 2. ОТКРЫВ ТРАНСКРИПЦИЮ, ПРОВЕРЯЙТЕ ПРАВИЛЬ- НОСТЬ СВОЕГО ЧТЕНИЯ	[дипОйс] depois потом dois meses depois два месяца спустя	[фишАр] fechar закрыть, -ся [филИз] feliz счастливый [фиксАр] fixar закрепить	[пОйэй] pôem кладут [тэй пОсту] tem pôsto положил [покИньу] pouquinho малость [пригисОзу] preguiçoso ленивый
[уз излАвус] ..по-бразильски os eslávos = славяне [уз ижлАвуш] ..по-европейски	[дОйс мЭзиз дипОйс] диссЕр] descer спускаться, -ся desconhecido незнакомый	[флурЭста] floresta лес [фОжэй] fogem убегают [фОсчи] fôste был-шёл ты	[естАр_призЭнчи] [пушАр] puxar тянуть [квАйс] quais которые
[абайшАр] abaixar опускаться, -ся [абАЙшу] abaixo вниз, внизу [абиЗму] abismo пропасть	[дискуньисИду] desconpar-se извиняться [дискулпАр-си] desde от, начиная с [дЭзджи] desgar	[фрЭску] fresco свежий [голпиАр] golpear ударить [густОзу] gostoso вкусный	[квАнтус] quantos сколько [квАрту] quarto четвертый, 2) комната
[ашАр] achar найти [ашАр-си] achar-se находиться [адЭус!] adeus! прощай!	[дизгустАр] desligar выключать [дизлигАр] deslocal вытеснить, передвинуть	[густОзу] grande большой [грАнджи] grisalho седой [Ови] houve я-он был	[пра_кэ?] para que? зачем? [пур_кэ?] por que? почему? [кидАр-си] quedar-se остановиться
аджиАнчи] adiante впереди адживиньАр] adivinhar угадать [аманьА] amanhã завтра антиОнтэй] antontem	[дизлукАр] dia útil будня [дЕсчи] deusa богиня [дЭуза] dez десять	[игвАв] igual одинаковый, остров [Ильа] inglês английский [инсисчИр] insistir настаивать	[кидАр-си] de quem? о ком?чей? [кЭнчи] quente горячий [кирЕр бэй] querer bem любить
[А-кЭли] áquele к тому [ассэндЕр] ascender подняться [аспЭту] aspeto вид, аспект	[дизасЭйс] dezasseis 16-ть [джИа Учив] dia útil будня [джИгу] digo говорю джиньЭйру] dinheiro деньги	[ИстАнчи] instante мгновение [Исту] isto этот [жамАйс] jamais никогда	[квЭр] quero я хочу [квЭр] quiser захочу я, fs [кистОйс] questões вопросы
атмосфера] atmosfera [атмусфЭра]	[джИньЭйру] dispendioso дорогой [диспэнджиОзу] distinguir отличать [дисчИнту] distinto разный	[жугАр] jogar играть [жУсту] justo правильный [Лэйэй] leem читают	[кисА] quicá может быть [ризолвЕр] resolver решать [риспОста] resposta ответ
[атмосфЭра] [атрАс] atrás сзади, прежде [азУв] azul синий, голубой	[дизгустАр] dez десять [джИа Учив] dia útil будня [джИгу] digo говорю джиньЭйру] dinheiro деньги	[Лэйэй] leem читают [льис] lhes им, их [льус] lhos ему, ей, эти	[кистОйс] questões вопросы [кисА] quicá может быть [ризолвЕр] resolver решать
[байшАр] baixar спускаться, -ся [БАЙшу] baixo низко, -ий [пра БАЙшу] para baixo вниз [кАйс] cães собаки	[дизасЭйс] dezasseis 16-ть [джИа Учив] dia útil будня [джИгу] digo говорю джиньЭйру] dinheiro деньги	[Лэйэй] leem читают [льис] lhes им, их [льус] lhos ему, ей, эти	[кистОйс] questões вопросы [кисА] quicá может быть [ризолвЕр] resolver решать
camponês крестьянин, 2) сельский [кастАньу] castanho коричневый	[диспэнджиОзу] distinguir отличать [дисчИнту] distinto разный [джИз] diz говорит [джИзэй] dizem говорят	[Лэйэй] leem читают [льис] lhes им, их [льус] lhos ему, ей, эти	[кистОйс] questões вопросы [кисА] quicá может быть [ризолвЕр] resolver решать
[шамАр] chamar звать, звонить [шигАр] chegar прибыть [шигАр-си] chegar-se подойти	[джИзэй] dizem говорят [дОйс] dois два faz 2 anos 2 года [фАз дойс] anos назад	[Лэйэй] leem читают [льис] lhes им, их [льус] lhos ему, ей, эти	[кистОйс] questões вопросы [кисА] quicá может быть [ризолвЕр] resolver решать
[шЭйу] cheio полный, толстый [шинЕс] chinês китайский [шува] chuva дождь [кумисАр] começar начать	[дОйс] dois два faz 2 anos 2 года [фАз дойс] anos назад	[Лэйэй] leem читают [льис] lhes им, их [льус] lhos ему, ей, эти	[кистОйс] questões вопросы [кисА] quicá может быть [ризолвЕр] resolver решать
compreender понять, содержать в себе [кунОску] conosco с нами	[дОйс] dois два faz 2 anos 2 года [фАз дойс] anos назад	[Лэйэй] leem читают [льис] lhes им, их [льус] lhos ему, ей, эти	[кистОйс] questões вопросы [кисА] quicá может быть [ризолвЕр] resolver решать
[консигИр] conseguir суметь конструИр] construir строить [көнвОску] convosco с вами	[дОйс] dois два faz 2 anos 2 года [фАз дойс] anos назад	[Лэйэй] leem читают [льис] lhes им, их [льус] lhos ему, ей, эти	[кистОйс] questões вопросы [кисА] quicá может быть [ризолвЕр] resolver решать
[курасОйс] corações сердца [крЭ йэй] crêem верят(они) [криссЕр] crescer расти	[дОйс] dois два faz 2 anos 2 года [фАз дойс] anos назад	[Лэйэй] leem читают [льис] lhes им, их [льус] lhos ему, ей, эти	[кистОйс] questões вопросы [кисА] quicá может быть [ризолвЕр] resolver решать
[даки] daqui отсюда [дЕ] dê дал бы [джи] de от, из, про [дисиджИр] decidir решать	[дОйс] dois два faz 2 anos 2 года [фАз дойс] anos назад	[Лэйэй] leem читают [льис] lhes им, их [льус] lhos ему, ей, эти	[кистОйс] questões вопросы [кисА] quicá может быть [ризолвЕр] resolver решать
[дисизАу] decisão решение [дийшАр] deixar оставлять	[дОйс] dois два faz 2 anos 2 года [фАз дойс] anos назад	[Лэйэй] leem читают [льис] lhes им, их [льус] lhos ему, ей, эти	[кистОйс] questões вопросы [кисА] quicá может быть [ризолвЕр] resolver решать

ЧТЕНИЕ по-ЕВРОПЕЙСКИ
СЛОВ из словаря **МИР1000**
ЧТЕНИЕ 5% португало-говорящих

РАЗЛИЧИЯ ЕВРО-ЧТЕНИЯ
С БРАЗИЛЬСКИМ ЧТЕНИЕМ:

тихое чтение безударн.гласной, типа: **compreender**=[кмппрндЭр] чтение безударной "Е"=[bɪ], отсутствие [джи]=de/di, [чи]=te/ti и чтение буквы S перед глухими и в конце слова: ПОРТУГАЛИИ КАК:

шт, шп, шк, шф и **[.ш]** порт

st, sp, sc, sq, sf и **[...s]**

В БРАЗИЛИИ ЧИТАЮТ КАК:

ст, сп, ск, сф и **[...c]** браз.

[уз излАвус] ...по-бразильски

os eslavos = славяне

[уз ижлАвуш] ...по-европейски

[абайшАр] **abaixar** опускать, -ся
[абайшу] **abaixo** вниз, внизу
[абИжму] **abismo** прОпасть
[ашАр] **achar** найти
[ашАр-сы] **achar-se** находиться
[адЭуш!] **adeus!** прощай!
адыАнты] **adiante** впереди
адывиньАр] **adivinhar** угадать
[аманьА] **amanhã** завтра
антыОнтЭн] **anteontem** позавчера
[А-кЭлы] **àquele** к тому
ашсЭндЕр] **ascender** подняться
[ашпЭту] **aspeto** вид, аспект
atmosfera атмосфера

[атмушфЭра]
[атрАш] **atrás** сзади, прежде
[азУл] **azul** синий, голубой
[байшАр] **baixar** спускать, -ся
[байшу] **baixo** низко, -ий
[пра байшу] **para baixo** вниз
[кАйш] **cães**(порт.) собаки
camponês крестьянин,
[кämpунЕш] 2) сельский
каштАньу] **castanho** коричневый
[шамАр] **chamar** звать, звонить
[шыгАр] **chegar** прибыть
[шыгАр-сы] **chegar-se** подойти
[шЭйу] **cheio** полный, толстый
[шинЕш] **chinês** китайский
[шува] **chuva** дождь
[кумысАр] **começar** начать
compreender понять,
[кämpрйэндЕр] содержать в себе
[кунОшкУ] **conosco** с нами
[консыгИр] **conseguir** суметь
кнштруИр] **construir** строить
[кнвОшкУ] **convosco** с вами
курасОйш] **corações** сердца
[крЭйэй] **crêem** верят(они)
[крышсЕр] **crescer** расти
[даки] **daqui** отсюда

[дЕ] **dê** дал бы
[ды] **de** от, из, про
дысидьр] **decidir** решать
[дысызАу] **decisão** решение
[дыйшАр] **deixar** оставлять
[дыпОйш] **depois** потом
dois meses depois
два месяца спустя
[дОйж мЭзыж дыпОйш] **descer** спускать, -ся
дышсЕр] **desconhecido**
[дышкуньысИду] незнакомый
desculpar-se
[дышкулпАр-сы] извиняться
[дЭжды] **desde** от, начиная с
desgostar
[дыжгуштАр] не нравится
дыжлыгАр] **desligar** выключать
deslocar вытеснить,
[дыжлукАр] передвинуть
[дЕшты] **dêste** об этом
[дЭуза] **deusa** богиня
[дЭж] **dez** десять
дызасЭйш] **dezasseis** 16-ть
[дыла Утил] **dia útil** будня
[дылгУ] **digo** говорю
дыньЭйру] **dinheiro** деньги
dispendioso дорогой
[дышпэндюОзу] (по цене)
дыштннгИр] **distinguir** отличать
[дыштИнт] **distinto** разный
[дышж] **diz** говорит
[дизЭнь] **dizem** говорят
[дОйш] **dois** два
faz 2 anos 2 года
[фАйж дойз Ануш] назад
думИнгУ] **domingo** воскресенье
[душ] **dos** из (de+os)
[дузЭнтуш] **duzentos** двести
в натале слова безудар. "Е"=[и],
[дОйш] другие безударные "Е"=[ы]

[имусАу] **emoção** эмоция
[имусОйш] **emoções** эмоции
entusiasmo
йнтузиАжму] энтузиазм
[ишкОла] **escola** школа
безударное "oi"=[ол], а не [ул]

[ишкольЕр] **escolher** выбрать
[ишкнндЕр] **esconder** прятать
ишкрывЭжу] **escrevejo** пишу
[ишкрывЕр] **escrever** * писать
[ишкызАр] **escusar** прощать
[ишфОрсу] **esforço** усилие
ишпаньОйш] **espanhóis** испанцы
[ишпántАр] **espantar** пугать
[ишпырАр] **esperar** надеяться
[исОтру] **essoutro** тот другой
[иштА] **está** находится он
[иштасОйш] **estações** станции
[иштАду] **estado** государство
[иштАш] **estás** находишься
[иштивы] **estive** был я, pp
иштивыр] **estiver** буду я

[иштОw] **estou** нахожусь я
[иштраДа] **estrada** дорога
[иштудАр] **estudar** учиться
[изАту] **exato** точный
[иштЭрну] **externo** внешний
[фАйж] **faz** делает
[фышАр] **fechar** закрыть, -ся
[фылИж] **feliz** счастливый
[фиксАр] **fixar** закрепить
физЭшты] **fizeste** делал ты
[флурЭшта] **floresta** лес
[фОжЭнь] **fogem** убегают
[фОшты] **fôste** был-шёл ты
[фрЭшкУ] **fresco** свежий
[голпыАр] **golpear** ударить
[гуштОзу] **gostoso** вкусный
[грАнды] **grande** большой
[гризАльу] **grisalho** седой
[Овы] **houve** я-он был
[игрЭжа] **igreja** церковь
[игвал] **igual** одинаковый,
[Илья] **ilha** остров
[йглЕш] **inglês** английский
[йнсыштИр] **insistir** настаивать
[иштАнты] **instante** мгновение
[Ишту] **isto** этот
[жамАйш] **jamais** никогда
[жугАр] **jogar** играть
[жУшту] **justo** правильный
[ЛЭйэй] **leem** читают
[Льыш] **lhes** им, их
[Льыш] **lhos** ему, ей, эти
лджИнккУ] **longinquo** далекий
[ЛОнгу] **longo** длинный
[ЛОру] **louro** блондин
[ЛУж] **luz, a** свет
[маньА] **manhã** утро
[мАу] **mão, a** рука (кисть)
[мы] **me** мне
[мыА] **meã** средняя
[пОр_мЕду] **pôr mêdo** пугать
[тЕр_мЕду] **ter mêdo** бояться
[мьльОр] **melhor** лучший
[мЭнуш] **menos** менее, кроме
[мЭнтир] **mentir** * лгать
мьштису] **mestiço** метис
[мьльАу] **milhão, o** миллион
[Миньаш] **minhas** мои (жен.)
[муштраАр] **mostrar** показать
[нашсЕр] **nascer** родиться
ныньУнь] **nenhum** никто, никакой
[нЕшты] **nêste** в этом
[НОш] **nós** мы
[нуш] **nos** нам, нас
[нувЭмбру] **novembro** ноябрь
[обригАду] **obrigado!** спасибо!
[оЭшты] **oeste, o** запад, -ный
[О] **ou** или
[Осу] **ouço** слышу
[Отру] **outro** другой
[отУбру] **outubro** октябрь
[овИр] **ouvir** * слышать
[пАра] **para** для, 2) к, в

[уш пАйш] **pais, os** родители
[у пАйш] **país, o** страна
[пЭйшы] **peixe, o** рыба
[пырдАу!] **perdão!** извиняюсь!
пыригОзу] **perigoso** опасный
[пОйэй] **põem** кладут
[тЭй пОшту] **tem pôsto** положил
[покИньу] **pouquinho** малость
estar presente бывать
[иштАр_призЭнты] **puxar** тянуть
[пушАр] **quais** которые
[квАйш] **qual** который, -ая
[квАнтуш] **quantos** сколько
[квАрту] **quarto** четвёртый, 2) комната
[пра_кэ?] **para que?** затем?
[пур_кэ?] **por que?** почему?
[кыдар-сы] **quedar-se** остановиться
[ды_кЭнь?] **de quem?** о ком?чей?
[кЭнты] **quente** горячий
кырЕр бЭй] **querer bem** любить
[кЭру] **quero** я хочу
[кызЭр] **queser** захочу я, fs
кыштОйш] **questões** вопросы
[кысА] **quicá** может быть
[ррызолвЕр] **resolver** решать
[ррышпОшта] **resposta** ответ
[ррыштАр] **restar** оставаться
[ррйэй] **riem** смеются
[ррОшу] **roxo** лиловый
[ррУйву] **ruivo** рыжий
[сАйэй] **saem** выходят
[сы] **se** если, его, себя
[сЭнь] **sem** без
[сЭмпры] **sempre** всегда
[сЭшту] **sexto** [ш] шестой
[а сОш] **a só** в одиночку
[сОw] **sou** я есть (ser)
[тЭй тИду] **tem tido** он имел
тЭйэй тИду] **têm tido** они имели
[тЭньу] **tenho** имею я (ter)
[ти Аму] **ti amo** люблю тебя
[ТИньа] **tinha** имел я-он
[ТИньау] **tinham** имели они
[тразЭйру] **traseiro** задний
[трЭзы] **treze** тринадцать
[трОwсы] **trouxe** нёс я, pp
[вАмуш] **vamos** идём
[вЭйэй] **vêem** видят
[вылОж] **veloz** быстрый
[вЭнь] **vem** приходит
[вЭньш] **vens** приходишь
[вырАу] **verão, o** лето
[вырмЭльу] **vermelho** красный
[ды вЭж] **de vez** навсегда
[вОw] **vou** иду
[вОж] **voz, a** голос
em voz alto вслух
[Инь вОз Алту] **МИР2050**

РУССКОЕ ПРОИЗНОШЕНИЕ ДЛЯ БРАЗИЛЬЦЕВ | PRONÚNCIA E LEITURA EM RUSSO

linguistic project "MiR-2050" [http:// mir2050.narod.ru](http://mir2050.narod.ru)

Os 42 SONS DE LÍNGUA RUSSA

[б'в' г'д' ж'-з' к'л' м'н' п'р'с' т' ф'] ← os brandos

[абв гдэ ж-зи йкл мно прс туф х-ч-ц ш-щ-ы]

[abv gde zh-zi jkl mno prs tuf kh-ch-ts sh-sh'-yy]

AS 6 REGRAS DA LEITURA DAS PALAVRAS RUSSAS:

Os russos não pronunciam as letras como as escrevem!

1. Sons consonantais são DUROS E BRANDOS.

Na transcrição fonética os sons brandos se designam com apóstrofo [б' в' г'...], nos textos os sons se pronunciam

brandos antes das letras Я, Е, Ё, И, Ю, Ъ.

Sons duras vão sem apóstrofos e antes das А, Э, О, Ы, У, Ъ.

бя, ба _ ве, вэ _ дё, до _ ми, мы _ ню, ну _ сь, съ

[b'a, ba _ v'e, ve _ d'o, do _ m'i, my _ n'u, nu _ s', s]

2. As vogais atônicas se leiam mais baixas que as tónicas.

atônicos ler: "и, э, е" = [и], atônico "о" = [а]

экономно=[иканОмна], телефонист=[т'ил'ифанИст]

3. No início de palavras, depois das letras "ь ъ" e depois das vogais, das letras Я, Е, Ё, Ю soa com [й]:

её=[йэйО], яснее=[йасн'Эйэ], пью=[п'йу], съест=[сйЭст].

4. Os sons surdas se tornam SONOROS antes sons sonoros:

сб=[зб], сг=[зг], сд=[зд], сз=[зз], сж=[зж] _ сделать=[зд'Элат']

кб=[гб], кг=[гг], кд=[гд], кз=[гз], кж=[гж] _ вокзал=[вагзАл]

тб=[дб], тг=[дг], тд=[дд], тз=[тз], тж=[дж] _ отдых=[Оддых]

5. Os sons sonoros se tornam SURDOS antes sons surdas e no fim das palavras: ишти=[иттиИ], кавказ=[кафкАс], зуб=[зУп]

...в=[...ф], вп=[фп], вк=[фк], вт=[фт], вс=[фс], вш=[фш]

...д=[...т], дп=[тп], дк=[тк], дт=[тт], дс=[тс], дш=[тш]

...з=[...с], зк=[ск], зт=[ст] ...б=[...п], бк=[пк], бс=[пс]

...г=[...к], гк=[кк], гс=[кс], ..ж=[...ш], жк=[шк], жт=[шт], жс=[шс]

6. Ler a letra "и"=[и] ou [ы]: жи=[жы], ши=[шы], ци=[цы],

letra dura + pausa + и=[ы], цирк и жир=[цырк ы жир]

СЛОВАРЬ СЛОЖНЫХ ДЛЯ ЧТЕНИЯ 330 СЛОВ (из 1000 самых употребляемых слов)

DICIONÁRIO DAS 330 PALAVRAS RUSSAS COM A LEITURA COMPLICADA(das 1000 palavras mais usadas)

a) Treine-se para pronunciar palavras pelas letras russas

Ao cobrir uma transcrição com uma folha, leia em voz alta.

Depois ao descobrir a transcrição, verifique você mesmo.

b) Treine a sua tradução oralmente: ao cobrir as palavras

em russo com uma folha, traduza as frases russas em voz

alta. Depois de descobrir a tradução, verifique você mesmo.

[а] А	[фкл'уч'Ит'] включить	ligar, 2) incluir	[група] группа	o grupo
апсал'Утна] абсолютно	[фкус] вкус	o gosto, o sabor	[дэ] Д	
[Афтар] автор	[вн'Ис] вниз	em baixo	[дваццат'] двадцать	vinte
[ан'игдОт] анекдот	[вн'имАн'ийэ] внимание	a atenção	[дв'э] две	duas
[Арм'ийа] армия, моя	[внОф'] вновь	de novo	[двОйэ] двое	dois (pessoas)
[бэ] Б	[воФс'э] вовсе	em absoluto	[д'Эт] дед	o avô, o velho
[б'Эгат'] бегать	[вОтка] водка	a vodka	[дн'И] дни, мои	os dias
[б'Эгайу] я бегаю	[вагзАл] вокзал	a Estação Central	[д'Эн'] день, мой	o dia, a tarde
[б'игУ] я бегу	[вакрУк] вокруг	ao redor	[д'Эн'ги] деньги, мои	o dinheiro
[б'Эгаиш] ты бегаешь	[фл'ирвыИи] впервые	pela primeira vez	[д'ир'Эв'йа] деревья	as árvores
[б'ижьЫш] ты бежишь	[фп'ир'От] вперёд	para frente,	[д'Эцк'ий] детский	de criança, infantil
[б'Эз], [б'Эс] без	[фс'Э] все	para o futuro	[дОшт'] дощь	a chuva
[б'Эр'ик] берег	[фс'О] всё	todos eles	[дОм] дом	a casa
[б'ир'игА] берега, мои	[фс'игдА] всегда	todo isso	[дАма] дама, моя	a madame
[бл'Иск'ий] близкий	[фскОр'э] вскоре	sempre	[дОма] дома, где	em casa
[бл'Искава] близкого	[фстАт'] встать	em breve,	[дама] дома, мои	as casas
[бОх] бог	[фстр'Эт'ит'] встретить	logo depois	[дарОга] дорога	a estrada
[бОл'ийэ] более	[фс'А] вся	levantar-se,	[дОрага] дорого	dispendioso, a
[бал'Эзн'] болезнь	[фтарОй] второй	ficar em pé	[дарОгай] дорогой	com a estrada
[байАцца] бояться	[вы] вы	encontrar	[дарагаОй] дорогой	dispendioso, caro
[брАт] брат	[вы] Вы	toda ela	[дрУк] друг	o amigo
[брАт'] брат	[вышшый] высший	segunda (coisa)	[друз'йА] друзья, мои	os amigos
[брАт'йа] братья	[выхат] выход	vocês	[д'Ад'а] дядя, мой	o tio
[бУд'иш] ты будешь	[гэ] Г	Você (o senhor!)	[йивО] его	seu, sua
[бУтта] будто	[гОт] год	superior, supremo	[йЭд'им] мы едем	vamos por auto
[бЫфшый] бывший	[гОды] годы	a saída	[йид'Им] мы едим	comemos
[вэ] В	[гарА] гора		[йЭд'ит'и] вы едете	vocês vão por auto
[в], [ф] в	[гОрат] город		[йид'Ит'и] вы едите	vocês comem
[вдрУк] вдруг	[гарада] города		[йийО] её	para ela
[в'Эт'] ведь	[гОры] горы		[йош] ёж	o ouriço
[в'ист'И] везти	[гарЫ] нет горы		[йОжык] ёжик	o ouriço
[в'ирнУцца] вернуться	[грУт'] грудь, моя		[йЭзд'ит'] ездить	ir, andar por auto
[взгл'Ат] взгляд			[йЭжжу] я езжу	estou indo por auto
[в'Ит] вид				

[йЭй]	ей	por ela
[йЭл'и]	(они) ели	eles comiam, os abetos
[йОлка]	ёлка	o abeto
[йЭм]	я ем	eu como
[йимУ]	ему	para ele
[йЭсл'и]	если	se
[йЭст]	ест	ele come
[йЭст']	есть	ser, existir, comer
[йищ'О]	ещё	ainda
[йЭйу]	ею	com ela

[жэ] Ж

[жылАн'ийэ]	желание	o desejo
[жинА]	жена	a esposa
[ж'инь]	нет жены	não há a esposa
[ж'Оны]	жёны	as esposas
[живОй]	живой	vivo
[жЫтк'ий]	жидкий	líquido
[жЫзн']	жизнь, моя	a vida
[жЫт']	жить	viver, morar

[зэ] З

[завОт]	завод	a fábrica, a usina
[зАфтра]	завтра	amanhã
[з'ил'Оный]	зелёный	verde
[з'Эмл'и]	земли, мои	as terras
[з'имл'И]	нет земли	não há terra
[з'имл'А]	земля, моя	a terra, o solo, o terreno
[зУп]	зуб	o dente

[и] И

[и], [ы]	и	e
[итт'И]	идти	ir, caminhar, andar
[из], [ис]	из	de, por
[изв'Эсный]	известный	famoso, conhecido
[ис-пОт]	из-под	de debaixo de
	информация	as informações
[инфармАция]		
[ищизАт']	исчезать	desaparecer
[ищЭзнут']	исчезнуть	desaparecer

[ка] К

[кафкАск'ий]	кавказский	caucasiano
[как'Иий]	какие	os quais
[какОва]	какого	do qual (ele)
[какОйэ]	какое	o qual (coisa)
[какОй]	какой	o qual (ele)
[к'Иийф]	Киев	Kiev (a cidade)
[кн'Ишка]	книжка	o livrinho
[камп'йут'ир]	компьютер	o computador
[кан'Эшна]	конечно	certamente!
[каснУцца]	коснуться	tocar
[катОрава]	которого	de qual (ele)
[катОрьи]	которые	dos quais (eles)
[крОф']	кровь, моя	o sangue

[эль] Л

[л'Охк'ий]	лёгкий	fácil, leve
[л'ихкО]	легко	facilmente
[л'Охкава]	лёгкого	do fácil, do leve
[л'эст']	лезть	trepar, enfalar
[лофка]	ловко	habilmente
[лотка]	лодка	o barco
[лажЫцца]	ложиться	estar deitando

[лошка]	ложка	a colher
[лош]	ложь	a mentira
[лучшыва]	лучшего	de melhor
[лучшыи]	лучшие	melhore
[лучшый]	лучший	o melhor
[л'убОф']	любовь	o amor
[л'Уд'и]	люди	peessoas
[л'Ак]	ты ляг!	você vai se deitar!

[эм] М

[машЫна]	машина	a máquina, o carro
[м'ин'А]	меня	mim
[млАтшый]	младший	junior, mais moço
[мн'Э]	мне	para mim
[мнОг'ийи]	многие	muitos
[мнОга]	много	muitos, muito
[моК]	он мог	ele poderia
[маглА]	она могла	ela podia
[магл'И]	они могли	eles puderam
[майО]	моё	minha (coisas)
[ма'иво]	моего	do meu (ele)
[можым]	мы можем	podemos
[можЫд быт']	может быть	talvez
[май]	мои	meus (eles)
[моЙ]	мой	meu
[малад'Ош]	молодёжь	a juventude
	московский	de Moscou,
[маскОфск'ий]		moscovita
[ма'йА]	моя	minha
[муш]	муж	o marido
[мушкОй]	мужской	de homem
[мущ'Ина]	мужчина	o homem
[мужйА]	мужья	os maridos
[м'Ахк'ий]	мягкий	macia, suave

[эн] Н

[наД], [наТ]	над	acima de, sobre
[наТп'ис']	надпись	a inscrição
[нарОт]	народ	o povo, a gente
[н'Э]	не	não
[н'иво]	для него	para ele
[н'ийО]	для неё	para ela
	неизвестный	desconhecido

[н'ийизв'Эсный]		
[н'Эй]	с ней	com ela
[н'Ом]	о нём	sobre ele
[н'имнОга]	немного	não muito
[н'Эчива]	ничего	nada, não há nada
[штОн'ибут']	что-нибудь	algo, alguma coisa
[н'Иск'ий]	низкий	baixo
[н'Ишшый]	низший	mais baixo, inferior
[н'икаво]	никого	de ninguém
[н'Им]	с ним	com ele
[н'ичиво]	ничего	de nada
[н'иштО]	ничто	nada
[нагА]	нога	a perna, 2) a pé
[ног'и]	ноги	os pés, as pernas
[ног'И]	нет ноги	não há perna
[нош]	нож	a faca
[ношка]	ножка	a perninha

[о] О

[абйЭкт]	объект	o objeto
[абйОм]	объём	o volume (m3, litr)
[абйашн'Ит']	объяснить	explicar

[ад'Ин]	один	um, sozinho, só
[ажЫдАт']	ожидать	esperar
[аказАцца]	оказаться	ver-se, verificar-se
[акна]	нет окна	não há a janela
[Окна]	окна, мои	as janelas
[акнО]	окно	a janela
[ана]	она	ela
[ап'Ат']	опять	novamente
[арУжЫйэ]	оружие	a arma
[Остраф]	остров	a ilha
[адб'Ит']	отбить	quebrar, repelir
[аддАт']	отдать	devolver, restituir
[адд'Эл]	отдел	seção da usina
[Отдых]	отдых	o repouso, o descanso
[ат'Эц]	отец	o pai
[аццЫ]	отцы	os pais
[Очир'ит']	очередь	a fila das pessoas, a turno, a sucessão

[пэ] П

[п'Эр'ит]	перед	antes, em frente
[п'ит'ирБурк]	Петербург	São Petersburgo (a cidade russa)
[плОщат']	площадь	a área, 2) a praça
[пл'Аш]	пляж	a praia
[па]	по	em, per, pelo
[пафтар'Ат']	повторять	repetir
[пОд], [пОт]	под	sob
[падйОм]	подъём	subida, levantamento
[пОйист]	поезд	o trem (no Brasil), o comboio (na Port)
[пажАлуста]	пожалуйста	por favor, com prazer
[пОзн'ий]	поздний	atrasado, tardio
[пахОжЫй]	похожий	parecido, semelhante
[пачимУ]	почему	porque
	предложить	oferecer, propor,
[пр'идлажЫт']		sugerir
	предприятие	a empresa
[пр'идпр'ийАт'ийэ]		
	представить	apresentar,
[пр'ицтАв'ит']		2) imaginar
[пр'итт'И]	придти	vir a pé, chegar
[пр'итт'Ис']	придтись	caber, 2) conver,
		3) sentar bem
	приезжать	vir no transporte,
[пр'ийЭжжАт']		chegar no cargo
[прадОлжЫт']	продолжить	continuar
[прОт'иф]	против	contra, oposto, contrário ao

[рэ] Р

[рАс]	раз	a vez
[разЫ]	разы	as vezes
[раскАс]	рассказ	a história
[р'Этк'ий]	редкий	raro
[р'Эска]	резко	bruscamente
[р'ишЭн'ийэ]	решение	a decisão, a solução
[р'ишЫт']	решить	decidir, 2) resolver, 3) determinar
[рукА]	рука	a mão, 2) o braço
[рук'и]	руки	as mãos, braços

[руск'ийи]	русские	os russos
[руск'ий]	русский	o russo
[рускава]	русского	do russo
[рускайэ]	русское	a (coisa) russa
[р'Ат]	ряд	a fila, 2) a série
[сэ] С		
[сАт]	сад	o jardim
[зб'ижАт']	сбежать	escapar, fugir
[зб'ит']	сбить	derrubar
[збоку]	сбоку	ao lado, de lado
[збор]	сбор	a colheita, a reunião
[збрОс'ит']	сбросить	derrubar
[свайО]	своё	sua (neutral)
[свОй]	свой	seu (masculino)
[св'Ас']	связь, моя	comunicação, a conexão
[згар'Эт']	сгореть	queimar-se
[здат']	сдать	entregar, consignar
[здв'Инут']	сдвинуть	deslocar, pôr em movimento
[зд'Элат']	сделать	ter feito
[с'ивОдн'а]	сегодня	hoje
[с'ийчАс], [щас]	сейчас	agora, neste momento
[с'Эм']	семь	sete
[с'Эм'ий]	семьи	as famílias
[с'им'йА]	семья, моя	a família
[с'ирца]	сердца	as corações
[с'Эрцэ]	сердце	o coração
с'ир'йОзный	серьёзный	sério, grave
[зжат']	сжать	comprimir, apertar
[зж'эч]	сжечь	queimar
[ззАд'и]	сзади	atrás
[скАска]	сказка	o conto magico
[сквОс']	сквозь	através de
[слАтк'ий]	сладкий	doce
[сл'ихкА]	слегка	um pouquinho, ao leve
[слОва]	нет слова	não há palavra
[славА]	слова, мои	as palavras
[слОва]	слово	a palavra
[см'ийАцца]	смеяться	rir
[сн'Эк]	снег	a neve
[сабОйу]	собою	por si só
[сафс'Эм]	совсем	absolutamente
[сазнАн'ийэ]	сознание	a consciência
[соНцэ]	солнце	o sol
[сас'Эт]	сосед	o vizinho
	состояние	a condição
[састайАн'ийэ]		
[сайУс]	союз	a união
[спОсап]	способ	o método, o modo
спрАшыват'	спрашивать	pedir
[ср'Эцтва]	средство	o remédio, o meio
[стАнцыйа]	станция	a estação

[стАршый]	старший	mais velho, superior
[стат'йа]	статья	a cláusula, o artigo (do jornal)
[странА]	страна	o país
[стрАны]	страны	os países
[странЫ]	нет страны	não há país
[стрОга]	строго	rigorosamente
щасл'Ивый]	счастливый	feliz, afortunado
[щАст'йэ]	счастье	a felicidade
[щОт]	счёт	a contagem, 2) a conta, a factura
[щитА]	счета, мои	as contagens, as contas
[щитАт']	считать	calcular, contrar№, 2) a considerar o E.U.A.
[сы-шы-А]	США	
[сйид'Ат]	они съедят	eles vão comer
[сйЭм]	я съем	eu vou comer
[сйЭст']	съесть	já comer
[сйЭш]	ты съешь	você vai comer
[тэ] Т		
[тАгжэ]	также	também
[т'иб'Э]	тебе	para você
[т'иб'А]	для тебя	por você
[т'ил'ифОн]	телефон	o telefone
[т'Эх]	тех	das quais (eles)
[тр'Эт'йива]	третьего	do terceiro
[тр'Эт'йа]	третья	terceira
[тр'Иццат']	тридцать	trinta
[трУпка]	трубка	o tubo, a tubinha
[трУт]	труд	o labor, o trabalho
[ты]	ты	você (Brasil), tu
[у] У		
[уйижжАт']	уезжать	sair no trasporto, ir embora
[Уж], [Уш]	уж	já
[ужЭ]	уже	já
[Ужэ]	уже	mais estreito
[Уск'ий]	узкий	estreito
[улыпка]	улыбка	o sorriso
[упАфшый]	упавший	caído
[ха] Х		
[хОт]	ход	a passagem, 2) o movimento, marcha
[харОшыва]	хорошего	de bom (ele)
[харОшыйэ]	хорошее	(a coisa) boa
[харОшый]	хорошие	bons
[харОшый]	хороший	bom
[хат'Эт']	хотеть	querer
[хат'Ат]	они хотят	eles querem
[хОчит]	он хочет	ele quer
[хОчмш]	ты хочешь	você quer
[хачУ]	я хочу	eu quero
[хУтшый]	худший	pior
[цинА]	цена	o preço
[цЭны]	цены	os preços

[чэ] Ч		
[чисЫ]	часы	relógio, horas
п'ат' чисОф]	5 часов	cinco horas
[чивО]	для чего	para o que
[чилав'Эк]	человек	a pessoa, o homem
[чЭм]	чем	do que
[чОм]	о чём	sobre o que
[чЭр'ис]	через	através de
[читЫр'и]	четыре	quatro
[чИсла]	числа, мои	os números
[чисЛО]	число	o número
[штО]	что	o que, que
[штОп]	чтоб	a fim de
[штОбы]	чтобы	a fim de
[чуства]	чувство	o sentimento
	чувствовать	sentir-se
[чуствават']		
[чйО]	чьё	cujo, de quem (neu)
[чйЭй]	чьей	cuja, de quem (fe)
[чйИ]	чьи	cujas, de quem (ma)
[чйА]	чья	cuja, de quem (fe)
[ша] Ш		
[шАк]	шаг	passo
[шОл]	он шёл	ele foi
[шырОк'ий]	широкий	largo, amplo
[шЛА]	она шла	ela foi
[шл'И]	они шли	eles foram
[э] Э		
[игзАм'ин]	экзамен	o exame
[итАш]	этаж	o andar (da casa)
[итажЫ]	этажи	os andares (casa)
[йу] Ю		
[йУпка]	юбка	a saia
[йук]	юг	sul
[йУжный]	южный	sulino, do Sul
[йУный]	юный	jovem
[йа] Я		
[йА]	я	eu
[йавл'Ацца]	являться	apresentar, 2) ser
[йизЫк]	язык	o idioma, a língua
[йизЫк'И]	языки	idiomas, línguas
[йАсна]	ясно	claramente
[йАщ'ик]	ящик	a caixa, o caixote

Agora você leia um dicionário 1000 palavras (na página № 8) e ensina-las: você sabe ler sem a transcrição!

A теперь читай словарь 1000 слов (на 8-й странице) и учи их: ведь ты уже умеешь читать без транскрипции!

Na 3-й ... 11-й страницах содержатся словари с 1000 самых встречаемых слов (фактически 1500 слов).

А здесь **ПОРТУГАЛЬСКИЕ СЛОВА с №№ 1500-2800**. Это твои планы на будущее!

Выучив их, ты будешь понимать 80% СЛОВ из услышанного и уже сможешь участвовать в беседах!

A	antigo	aventura	campeã	círculo	conexão	criação	devedor	emenda	Estados	fazenda
abalar	anunciar	avião	campeão	circun-	confessar	criar	dezembro	emergên-	Unidos	fazendeiro
abandonar	anúncio	B	campeo-	stância	confiança	crime	dezena	cia	estadual	fé
abater	apaixonar	bagagem	nato	cobra	confiar	criminal	diário	emissora	estágio	feito
abrigar	aparelho	baile	campina	cobrança	confirmar	criminoso	dica	empatar	estável	feira
abril	aparente	bairro	cancelar	cobrar	conforme	cruel	diferença	empate	estimar	felicidade
acender	apertar	baixa	cansar	cobrir	confundir	cruzado	dificuldade	empregado	estoque	feminino
acertar	apoio	baleiar	cão	cogitar	conheci-	cruzar	dimensão	emprega-	estréia	féria
acerto	apresentar	banco	capaz	coincidir	mento	cruzeiro	diminuir	dor	estrela	feriado
acesso	apreciar	banda	capital	colégio	conjunto	culpa	direita	empregar	estudante	ferir
acidente	apreender	bando	capitão	coleta	conquistar	culpar	diretoria	emprego	estúdio	ferro
ácido	aprovar	banho	carente	colheita	consciên-	cumprir	dirigente	empresa	estudo	ferrovia
acionar	apuração	barco	carga	colher	cia	curar	dirigir	empresário	etapa	festa
aço	apurar	barro	cargo	colocar	cones-	curioso	discípulo	empurrar	evento	festejar
acontecimento	árabe	barulho	carro	coluna	qüência	cursar	discreto	encerrar	eventual	fevereiro
açúcar	área	basquete	cartão	comandar	constante	custo	discurso	encher	evidente	ficção
adequar	areia	bastante	cartaz	combate	constar	D	discutir	enfim	evitar	fiel
aderir	argumento	batalha	carteira	combinar	constituir	dado	disparar	enfrentar	exaltar	figura
adesão	arma	batata	casal	comercia-	construção	dano	dispor	engenheiro	exceção	fila
adiantar	arquivo	bebê	causa	lizar	construtora	debater	disposição	ensaio	excelente	filmar
adiar	arrecada-	bebida	causar	comércio	consumir	decepcionar	disputa	ensino	exceto	final
admirar	arrecada-	beleza	cavalo	cometer	consumo		disputar	entendi-	execução	fino
admitir	ção	belo	ceder	comício	contem-		dissolver	mento	executar	fio
adolescente	arroz	bicho	cédula	compa-	porâneo	decisão	distância	enterrar	executivo	firmar
	arte	boate	cego	nheiro	conter	dedicar	distante	entidade	exemplar	firme
	articulista	boato	celebrar	compara-	contestar	dedo	distinguir	entrada	exemplo	fluxo
adquirir	artigo	bobagem	cena	ção	conteúdo	defeito	distribuir	entregar	exercer	fome
aéreo	asa	bola	cercar	comparar	contínuo	defesa	distrito	entrevista	exercício	foro
agenda	assaltante	bolsa	cérebro	compare-	contrata-	definir	ditar	enviada	exército	fracasso
agir	assassino	bolso	certeza	cer	ção	delegacia	dito	enviar	exibir	fraco
agrícola	assistente	boneco	certos	competição	convencer	delito	diversos	envolver	exigência	frágil
ajustar	assistir	botar	cerveja	competir	conven-	demitir	divertir	enxergar	exigir	francês
ala	assumir	breve	cesta	completar	cional	demorar	dividir	equilíbrio	existir	franco
alameda	assunto	brilhante	chá	completo	conversar	dente	divisa	equipe	experiência	franquia
alar	assustar	brincadeira	chama	complexo	convidar	depende	divisão	equivoco	explicação	fraude
alcançar	atar	brinquedo	chamado	compor	convocar	derrota	divórcio	erguer	explicar	freqüência
Alemanha	atender	bruto	chão	comporta-	copo	derrubar	divulgação	erro	explorar	frequentar
alemão	atento	busca	chapa	mento	coragem	desafio	divulgar	escada	expor	fronteira
algodão	atingir	C	chapéu	compra	corda	desastre	dobrar	escalar	expressão	fruta
aliança	atirar	cabelo	chato	comprador	coronel	descansar	doença	escapar	extinção	fruto
alimento	atitude	caber	chave	comprar	correção	descer	doer	escritório	extinguir	fruto
alíquota	ator	cabo	chefe	compri-	correio	descobrir	dom	escuro	extremo	funcionário
alterar	atraente	cachorro	chefiar	mento	corrente	descrever	dono	esforço	F	função
altura	atrair	cacique	chegada	comprovar	correspo-	descrição	droga	espaço	fã	fundos
alugar	atrapalhar	cadeia	cheiro	compul-	ndente	desempe-	duração	Espanha	faça	game
aluguel	atrasar	cadeira	cheque	sório	correspo-	nho	durar	especial	facilitar	ganho
aluno	atraso	caderno	China	computa-	nder	desenho	duro	espécie	faixa	garrafa
ambiente	atual	caixa	chorar	ador	corrida	desenvol-	dúvida	espectador	falha	gasolina
ameaça	atualidade	calça	chover	comuni-	corrigir	ver	duvidar	espelho	falsidade	gastar
ameaçar	atualmente	calmo	chutar	dade	cortar	deserto	E	espetáculo	falso	gasto
amistoso	atuar	cama	chute	conceder	corte	desfile	edifício	espírito	falta	gato
amizade	aula	camada	cidania	concluir	costumar	desligar	educação	esporte	faltar	gaúcho
amoroso	aumentar	câmara	cidadão	concordar	costume	desmentir	efeito	esposa	fama	geladeira
amostra	ausência	câmbio	ciência	concreto	cotidiano	desperdi-	efetuar	esquema	familiar	gelo
amplo	ausente	caminhão	científico	concurso	cousa	cio	elevar	esquerda	famoso	gênero
ângulo	automóvel	camisa	cientista	condenar	crença	destruir	eliminar	esquina	faturar	generoso
animal	autônomo	camiseta	cinasta	condição	crescer	desviar	embaixa-	estabele-	favela	geração
ansiedade	avaliação	camisinha	cinza	conduta	crescime-	detalhe	dor	cimento	favorável	gerente
antecipar	avenida	campanha	circuito	conduzir	nto	deter	embarcar	estádio	favorito	gestão

ginásio	inseto	ligar	motorista	osso	piso	profundo	representação	seio	susto	unir
giro	inspiração	limpar	móvel	ouro	pista	proibir	tação	selecionar	tampouco	universi-
golear	intelectual	limpeza	movimento	ousar	placa	projeto	requerer	sentar	tarefa	dade
goleiro	inteligên-	linha	mudança	ouvido	planeja-	prometer	reservar	sentir-se	tarifa	universi-
golpe	cia	líquido	mudo	ovo	mento	propor	resgatar	separar	taxa	tário
gordo	inteligente	lista	multa	paciente	planejar	proposta	resolver	sequer	tecido	universo
gosto	intenção	litoral	multidão	pacote	planta	proprietário	respeito	sequestrar	tela	urbano
governo	interessar	lixo	nação	padrão	plástico	prosseguir	resto	série	telejornal	urgente
gratuito	interno	local	nadar	padre	pleito	protagoni-	restringir	serra	tema	usina
grau	interpretar	locutor	nafta	página	pleno	sta	retirada	sertão	temor	uso
gravação	intérprete	lotar	namorado	painel	pó	proteger	retirar	serviço	temporada	usuário
gravar	interrogar	lote	namorar	paixão	poderoso	prova	retomar	sérvio	terça-feira	útil
grave	interromp-	lucro	namoro	palácio	polícia	provocar	retorno	sétimo	terminal	utilizar
greve	er	luta	nariz	palanque	população	próximo	retrato	sexo	terminar	V
grito	inúmero	lutar	narrativa	palestra	popular	publicitário	réu	sexual	termo	vaga
grosso	inventar	macaco	nascimento	palmeira	portar	punir	reunião	sigilo	terreno	vale
grupo	irregular	maconha	nativo	pano	porta-voz	quadrilha	reunir	silêncio	terrestre	valer
guarda	irritar	madrugada	natureza	par	porte	quadro	revelar	sinal	ter-se	válido
guerreiro	Japão	maioria	navio	paraíso	posição	qualidade	revista	site	tesouro	valor
guerrilheiro	japonês	mala	necessitar	parceiro	possuir	quantia	rezar	sítio	teste	vantagem
H	jeito	mandar	negar	parceria	posterior	quebra	ridículo	situação	teto	vão
habitação	joelho	maneira	negociar	parcial	mente	quebrar	rígido	situar	tia	varejo
hábito	jogada	mão-de-	negócio	participa-	poupança	queda	rigoroso	sobretudo	time	variar
herói	jogador	obra	nervoso	ção	poupar	queijo	riqueza	sobrinho	tiro	várias
hesitar	jogo	mapa	neto	participa-	prata	queimar	rival	sociedade	tiroteio	vazio
homicídio	jornada	maravilho-	neve	nte	praticar	queixa	rocha	sócio	tom	veículo
honesto	jornal	so	nível	particular	prato	raça	roda	socorro	tonelada	velocidade
honra	judaico	margem	noção	partida	prazo	rainha	rodar	sofrimento	topo	vencedor
horror	judeu	marinho	noroste	partidário	preciso	raio	rodovia	soja	toque	venda
hóspede	juiz	masculino	norte	passagem	precon-	raiva	rodoviário	solidão	torcedor	verbal
hospital	juíz	massacre	notar	passe	ceito	raiz	rolar	solitário	torcer	verdade
hotel	juíza	matriz	notícia	passeio	prédio	ramo	romper	solo	tornar-se	verdadeiro
humano	juízo	medida	noto	passo	preencher	rapidez	roubo	soltar	torre	vereador
hutu	juízo	medida	noto	passo	preencher	raro	roupa	solução	total	vergonha
i	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	ruído	som	trabalha-	versão
ida	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	rumo	soma	dor	verso
idéia	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	rural	sombra	traço	véspera
idem	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	ruralista	sonoro	tradução	vestir
ilegal	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	Rússia	sorriso	traduzir	vestuário
imóvel	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	saber-se	suar	trair	via
impacto	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	sábio	suave	trama	viajar
impedir	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	saíra	substância	tranquilo	vigor
implicar	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	saia	substituir	transferir	vila
importar	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	saída	subúrbio	trânsito	vincular
importante	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	sal	sucessivo	transmitir	vingar
importar	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	redução	suco	transpa-	vinho
imposto	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	reduzir	sucursal	rente	violão
imprensa	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	refeição	sueco	tratar	violento
impressora	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	referir	salario	tratar-se	virar
incidente	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	reflexão	salto	trecho	visão
inclusive	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	refugiado	salvar	treinador	visar
indígena	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	região	sangue	treino	visita
indispens-	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	regra	sapato	tribunal	vista
sável	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	rei	saque	trilha	viúva
infância	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	reivindicar	saudade	superar	vivo
infantil	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	relação	saúde	supor	volta
inferno	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	relatar	saúde	surgir	volume
ingênuo	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	relato	seção	surpreen-	vontade
Inglaterra	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	relatório	seco	der	vôo
ingresso	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	relógio	seduzir	suspeita	troca
inicial	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	remédio	seguida	suspeitar	troupa
inocente	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	renda	segunda	suspender	turno
inserir	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	renúncia	segurança	suspensão	ultrapassar
	juízo	medida	noto	passo	preencher	real	repetir	segurar	sustentar	união
	juízo	medida	noto	passo	preencher	real				Z
	juízo	medida	noto	passo	preencher	real				zagueiro
	juízo	medida	noto	passo	preencher	real				zero



language club
MIR-2050
St. Petersburg

ПРОЕКТ “МИР-2050 год”: [http:// mir2050.narod.ru](http://mir2050.narod.ru)
ВЫУЧИ ПОРТУГАЛЬСКИЙ ЯЗЫК – САМОСТОЯТЕЛЬНО: советы, разговорники, грамматика

ПОРТУГАЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ “МИР-1000”

СЛОВАРЬ ДЛЯ ЗАПОМИНАНИЯ СЛОВ НАИЗУСТЬ:

– за несколько раз прочти словарь вслух: произноси как слово, так **обязательно и его перевод**. Полное прочтение займет около 2-х часов. Повтори это 3-4 раза. Аудио-файлы скачай с [http:// mir2050.narod.ru/braMIR1000.html](http://mir2050.narod.ru/braMIR1000.html)

Затем слушай живую речь в кино – у тебя в голове будет всплывать “**русское эхо**” (т.е. мгновенный перевод) португальск. слов.

СЛОВАРЬ ДЛЯ ПОНИМАНИЯ ФИЛЬМОВ НА ИНЯЗЕ:

– раскрой словарь перед собой, чтобы видеть слова от А до Z.
– включи фильм на португальском языке со спутникового телевидения HOT BIRD, с DVD-диска или с web-телевидения:

<http://www.radios.com.br> (TV ao vivo)

<http://www.radio-locator.com> (Brazil)

(вещание в интернете: 20 ТВ- и 108 радио-станций Бразилии) начинай с мультфильмов и мыльных опер – там лексика проще.

– повторяй вслух услышанные слова и бросай взгляд на слово в словаре. Поиск перевода займёт 4 секунды (т.к. листать не надо).

Если знаешь эту 1000 слов, то скачай словарь “МИР-2-я тысяча”.

САЙТЫ-БИБЛИОТЕКИ <http://www.cyberminas.com.br>

ПОРТУГАЛИИ: <http://purl.pt>

и БРАЗИЛИИ: [http:// virtualbooks.terra.com.br](http://virtualbooks.terra.com.br)

ГОЛОСОВЫЕ ЧАТЫ: <http://www.paltalk.com/>

(download, Brazil rooms)

ТЫСЯЧА САМЫХ ВСТРЕЧАЕМЫХ СЛОВ – В ОДНОМ ВЗОРЕ

(скопируй 6 и 7-ю стр. и приклей их правее 5-й страницы)

СПОСОБ ВЫУЧИТЬ ПОРТУГАЛЬСКИЙ ЯЗЫК:



ПОИСК ПЕРЕВОДА СЛОВА – ЗА 4 СЕКУНДЫ !

СЛОВАРЬ ДЛЯ ЧТЕНИЯ ПРОСТЫХ КНИГ :

– раскрой словарь перед собой, чтобы видеть слова от А до Z.
– положи перед словарем книгу с несложной лексикой 1000 - 3000 слов. Например, скачай аудио-книги с текстами:

http://www.bibvirt.futuro.usp.br/sons/livros_falados

Половину слов ты за 4 секунды найдешь в МИР1000. Остальные слова выпиши – их ты найдешь в “медленных” словарях, которые надо листать, или в компьютерном **MULTILEX**.

ПОРТУГАЛЬСКАЯ ГРАММАТИКА (1-й ЛИСТ) для понимания книг.

Чтобы понять речь и книги – надо знать слова. Бери их в словаре! Почти вся грамматика есть на 2 листах: здесь и в словаре МИР2000. Португальская грамматика легче русской: ведь в этом языке нет падежных окончаний. Хотя есть артикли и вспомогательные глаголы. Главное, читатель должен реагировать на 101 кончик глаголов, говорящий о лицах (я-ты-он...-они) и времени (делал-делаю-сделаю).

1. МЕСТОИМЕННИЯ И АРТИКЛИ выглядят одинаково. Но перед существительными и прилагательными – это артикли, а около глаголов – это местоимения: 1) Vejo os meninos. Я вижу (артикл) ребят. 2) Vejo-os. Я их вижу. 3) É a que vi. Это та, которую я видел.

МЕСТОИМЕННИЯ:	его,	её,	их(муж),	их(жен),	некий,	некая,	несколько		eu você êle ela nós vocês êles elas							
у глагола →	это	эту	им(муж)	им(жен)	один	одна	муж.	жен.	я	ты(браз)	он	она	мы	вы	они	они
Где стоит?	o	a	os	as	um	uma	uns	umas	me	te	lhe,se	nos	vocês	lhes	lhas	
до существит-го и прилагат-го →	муж	жен	жен.	жен.	муж.	жен.	муж.	жен.	мне,	тебе,	ему,	ей,	нам,	вам,	им,	им,
АРТИКЛИ:	определенный арт-ль				неопределенный арт-ль				меня	тебя	его	её	нас	вас	их	их
									mim	ti	êle	ela	nós	vocês	êles	elas

2. ПРЕДЛОГИ, МЕСТОИМЕННИЯ И АРТИКЛИ сливаются в новые слова. (em + os = nos, me + os = mos итд.) См. их перевод.

общий перевод	артикл →	+ o	+ a	+ os	+ as	+isto	+ isso	+ aquilo	+ êle	+ ela	+ êles	+ elas		
от, из(чего-то), об :	de	, а также	do	da	dos	das	disto	disso	daquilo	dêle	dela	dêles	delas	
в, к, до (идти):	a	, а также	ao	à	aos	às	об этом	о том	о том	о нём	о ней	о них	о них	
в (быть) :	em	, а также	no	na	nos	nas	nisto	nisso	naquilo	nêle	nela	nêles	nelas	
для:	por	, а также	pelo	pela	pelos	pelas	в этом	в том	в том	в нём	в ней	в них	в них	
мне это (эти)	me:	формы:	mo	ma	mos	mas			тебе это (эти)	te:	to	ta	tos	tas
ему(ей) это(эти)	lhe:	формы:	lho	lha	lhos	lhas			нам это (эти)	nos:	nolo	nola	noslos	noslas
им это (эти)	lhes:	формы:	lho	lha	lhos	lhas			вам это (эти)	vos:	volo	vola	volos	volas

Dou-lhos!(Порт.)=Dou-lhe-os!(Браз.)=Я даю Вам (ему, им) это. 2)Êle nolo disse.(Порт.)= Он нам это сказал.= Êle nos-o disse. (Браз.)

3. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ И СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ. Окончание означает род и число (муж-ед, жен-ед, муж-мнж, жен-мнж).

Множественное число образуется добавкой буквы **S**, иногда замена буквы корня. **.m → ns, .l → is** : O algum papel → Os alguns papeis

число:	..o → ..os	..a → ..as	..e → ..es	(corl.) → (..)es	..ção → ..ções
единс.	O alto moço = высокий юноша	A alta moça = высокая девушка	doce=сладкий,-ая	A flor = цветок	A ação = акция
мнж.	Os altos moços=высокие юноши	As altas moças = высокие девушки	doces = сладкие	As flores = цветки	As ações = акции

4. ГЛАГОЛЫ: 100 окончаний дают понять: **КТО** и **КОГДА** делает. Запомнить их можно, читая книги и пользуясь этой таблицей.

выражает три времени: Parto =я уезжаю сейчас=уюду скоро=уезжаю всегда				1-б. НАСТОЯЩЕЕ	3-б. БУДУЩЕЕ
1-а. НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ: PRESENTE , 4 спряжения глагола: -ar,-er,-ir,-or				время: 2-й вариант	время: 2-й вариант
	fal-ar	corr-er	part-ir	= в данный момент =	= скоро сделать =
	говорить	бегать	уезжать	estar+ (глагол)ndo	ir + (глагол)
Я	говорю = fal-o	бегу = corr-o	уезжаю = part-o	сейчас делаю= estou fazendo	скоро сделаю= vou fazer
Ты	говоришь = ...-as	бежишь = ...-es	уезжаешь = ...-es	делаешь = estás fazendo	сделаешь = vais fazer
Он	говорит = ...-a	бежит = ...-e	уезжает = ...-e	сейчас делает = está fazendo	сделает = vai fazer
Мы	говорим = ...-amos	бежим = ...-emos	уезжаем = ...-imos	делаем = estamos fazendo	сделаем= vamos fazer
Вы	говорите = ...-ais	бежите = ...-is	уезжаете = ...-is	делаете = estais fazendo	сделаете= ides fazer
Они	говорят = fal-am [фАл-ăу]	бегут = córr-em [кОрр-эй]	уезжают = párt-em [пАрт-эй]	делают = estão fazendo [истăу фазăнду]	сделают= vão fazer

регулярное действие в прошлом: Eu partia = я уезжал много раз

2. ПРОШЛОЕ ВРЕМЯ (несовершенное): PRETÉRITO IMPERFEITO

действие в ближайшем будущем: Partirei = я уеду			3-а. БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (простое): FUTURO IMPERFEITO		
Я	говорил = fal-ava	бежал = corr-ia	уезжал = part-ia	Я	поговорю = fal-arei
Ты	говорил = ...-avas	бежал = ...-ias	уезжал = ...-ias	Ты	поговоришь = ...-arás
Он	говорил = ...-ava	бежал = ...-ia	уезжал = ...-ia	Он	поговорит = ...-ará
Мы	говорили = ...-ávamos	бежали = ...-íamos	уезжали = ...-íamos	Мы	поговорим = ...-aremos
Вы	говорили = ...-áveis	бежали = ...-íeis	уезжали = ...-íeis	Вы	поговорите = ...-areis
Они	говорили = ...-avam	бежали = ...-íam	уезжали = ...-íam	Они	поговорят = ...-arão
					побегу = corr-erei
					побежишь = ...-erás
					побежит = ...-erá
					побежим = ...-eremos
					побежите = ...-ereis
					побегут = ...-erão
					уеду = part-irei
					уедешь = ...-irás
					уедет = ...-irá
					уедем = ...-iremos
					уедете = ...-ireis
					уедут = ...-irão

действие в прошлом+настоящем: Tem partido = он уезжал и уезжает

4. ПРОШЛОЕ ВРЕМЯ : PRETÉRITO PERFEITO COMPOSTO

законченное действие в прошлом: Partiu = он уехал вчера			5. ПРОШЛОЕ ВРЕМЯ , PRETÉRITO PERFEITO SIMPLES			
Я	говорил = tenho fal-ado	бежал = tenho corr-ido, part-ido	Я	говорил = fal-ei	бежал = corr-i	уехал = part-i
Ты	говорил = tens fal-ado	бежал = tens corr-ido, part-ido	Ты	говорил = ...-aste	бежал = ...-este	уехал = ...-iste
Он	говорил = tem fal-ado	бежал = tem corr-ido, part-ido	Он	говорил = ...-ou	бежал = ...-eu	уехал = ...-iu
Мы	говорили = temos fal-ado	бежали = temos corr-ido, part-ido	Мы	говорили = -amos	бежали = -emos	уехали = -imos
Вы	говорили = tendes fal-ado	бежали = tendes corr-ido, part-ido	Вы	говорили = ...-astes	бежали = ...-estes	уехали = ...-istes
Они	говорили = têm fal-ado	бежали = têm corr-ido, part-ido	Они	говорили = -aram	бежали = -eram	уехали = -iram

Составь таблички: **5.ВСПОМОГАТ.ГЛАГОЛЫ** **6.ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГ.** **7.ИНФИНИТИВ** **8.ПОВЕЛИТЕЛЬН. НАКЛ.** **9.УСЛОВНОЕ НАКЛ.**

Ты не переводчик и не учитель? Но хочешь хорошо (как родной) выучить иностранный язык? И нет на это много времени? Узнай

КАК за полгода ВЫУЧИТЬ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, если язык – не твоя профессия

1) К сожалению, чтение учебника или посещение курсов иняза – это НЕ способ изучения языка, а самообман. Также и зритель на спектаклях не обучится актерскому мастерству. Почему? Из-за пассивности и зрителя, и ученика иняза. Ведь чтобы выучить язык, **надо ПЕРЕВОДИТЬ хотя бы 2-3 часа в неделю, и ЧИТАТЬ ВСЛУХ 1-2 часа в неделю.**

Т.е. нужен твой перевод 10 страниц/неделю (т.к. перевод слова ты ищешь за 2 сек) и чтение вслух 20 понятых страниц. **А кто на курсах иняза будет у каждого ученика** проверять правильность перевода и произношения по 3-4 часа/неделю?

2) Поэтому в учёбе ГЛАВНОЕ – **САМОКОНТРОЛЬ**, чтобы не закреплять ошибки! То есть тексты должны быть с **параллельным переводом на русский**: закрыл текст русского перевода, перевёл самостоятельно (используя объясненную грамматику и найденные за 2 секунды переводы слов). Затем открыл текст перевода и проверил свой перевод. Стиль текстов проекта МИР-2050 – это параллельность, будь то субтитры, разговорники или худож.книги.

3) **Понимание ЗВУЧАЩЕЙ РЕЧИ** – очень важно. Поэтому переводимые тобой тексты должны быть с тр3-записью и с транскрипцией звучания. Во-первых, ты должен выработать привычку, видя буквы и буквосочетания, четко произносить особые иностранные звуки. (Самоконтроль – по тр3-записи: читаешь сам, потом слушаешь тр3 и проверяешь себя). Во-вторых, ты должен слушать(понимая) не менее 3 часов/неделю звучащую речь, иначе ты останешься "глухим" в языке. В этом тебе помогут фильмы с заранее прочитанными параллельными русско-иностранными субтитрами. Что делать с фильмами? Переводи вслух фильмы и повторяй на слух услышанное в фильмах. Не смотри фильмы молча!

4) **РОЛЬ УЧЕБНИКОВ.** Видел ли ты в учебниках десятки озвученных текстов с русским переводом и транскрипцию фраз? Нет! (Поэтому учебники закрепляют ошибки произношения и неправильного перевода.). Учебники (и даже "самоучители") рассчитаны на платного объяснителя 800руб/час. Из-за дефицита лингво-знаний, порой учебники – это единственное место, откуда ты можешь выписать отрывки ГРАММАТИКИ. Но саму грамматику учебники не тренируют (нет возможности контроля). Рекомендуем тебе тренировать грамматику, переводя вслух те фразы с переводом, в которых ты можешь заменять формы глагола, или заменяя одни слова на другие. Норма тренировки – произнесение (устный перевод) 800 фраз в час. Проект МИР-2050 публикует для этого **"ГРАММАТИК-РАЗГОВОРНИКИ"**. Скачивай!

5) Что значит "выучить язык", и **ЗА КАКОЙ СРОК МОЖНО ВЫУЧИТЬ ЯЗЫК?** Язык можно выучить **ЗА ПОЛГОДА !!!** До уровня понимания 80% услышанного (прочитанного) и грамматически-безошибочно говоря лексиконом 5000 слов. Этого уровня ты достигнешь, накопив **30 часов** работы с фильмами, **30 часов** быстрого перевода 100 страниц (устно и письменно) и **30 часов** говорения вслух (чтения вслух, "проговаривания" фильмов, участия в беседах). Арифметика говорит, что эти три дела 5 часов в неделю дают нужные **90 часов** за 4 месяца. Если будешь читать-переводить 3 часа в неделю, то выучишь язык за 7 месяцев. При этом говорить будет твой рот, а переводить твоя голова (а не учителя) ...

6) Хочешь учить язык без результатов? Если не хочешь, то достань себе необходимые **ФАЙЛЫ для изучения языка.** В начале найди себе 10 фильмов с субтитрами, 100 страниц интересных электронных книжек, быстрый словарь (например, LINGVO) и аудио-разговорники с текстом. Найди брошюру "ГРАММАТИКА" (50 страниц) или выпиши "грамматику" из учебника (за первые 10 дней). Рекомендуем компьютерный переводчик ПРОМТ (он читает вслух тексты). Пользуйся **интернет-переводчиком ГУГЛ** с/на 50 языков: http://www.google.ru/language_tools?hl=ru

7) Как **СТАРТОВАТЬ** в изучении языка? По словарю "1000 самых встречаемых слов" научись читать. И 3-4 раза прочти вслух 4 странички словаря. Обзорно прочти "Граматику". С первых недель пытайся услышать в фильмах эту 1000 слов и через 5 часов (на 2-ой неделе) твое ухо привыкнет к чужой речи, и тогда начинай повторять вслух услышанное. Также бери художественную книжку и переводи её с помощью робота-переводчика ГУГЛ, а затем ища точный перевод по словарю МИР-1000 и LINGVO (файл-добавку для твоего языка скачай <http://www.lingvoDA.ru/dictionaries/index.asp>). Компьютерный словарь LINGVO – это единственный словарь, позволяющий за 3 секунды вставить перевод после неизвестного тебе слова в переводимый текст. Используя не "скопировать-вставить", а простой перенос мышкой.

8) Как за 4 месяца научиться **РАЗГОВАРИВАТЬ по-иностранному?** Во-первых, повторяй вслух услышанную речь (2-3 часа/неделю), во-вторых, много читай вслух (более 2 часа/неделю), видя перевод(т.е. понимая прочитанное). Но главное – читай вслух **РАЗГОВОРНИКИ** проекта МИР-2050. Все три дела загрузят в твое подсознание образцы разговорной речи и ты сможешь говорить с собеседниками не дословными переводами своих мыслей, а **ПРАВИЛЬНО.**

9) **КАК ОРГАНИЗОВАТЬ САМООБУЧЕНИЕ?** Ты можешь по-разному копить 90 часов учёбы. Как тебе удобно. Но ради соблюдения пропорций, рекомендуем график: По понедельникам, по 1-2 часа: повторяй голосом и переводи **фильмы**. По средам, 1-2 часа: вставляй в иностранные **тексты перевод** неизвестных тебе слов, затем устно свяжно переводи текст и читай его вслух. По пятницам, 1 час: с выражением читай фразы и их перевод из **разговорников**. Также по средам и пятницам занимайся грамматикой: 15 минут проговаривай фразы, изменяя в них слово или форму слова.

10) Переводя книги и фильмы, ты сможешь запоминать по 1000 новых слов в месяц. Накопив 3000 слов, через 3-5 месяцев **ИЩИ СОБЕСЕДНИКОВ**, для практики языка: в голосовых чатах, в клубах общения на инязе... **До встреч!** ☺



ПРОЕКТ "МИР-2050 год" :

ВЫУЧИ ПОРТУГАЛЬСКИЙ ЯЗЫК САМОСТОЯТЕЛЬНО: советы, разговорники, грамматика

[http:// mir2050.narod.ru](http://mir2050.narod.ru)

**выпускает
КОМПЛЕКТ КНИЖЕК,
чтобы ЛЕГКО выучить
ЛЮБОЙ ЯЗЫК МИРА**

! Чтобы получить эти книжки, пришлите
• ОДИН РАЗГОВОРНИК, сделанный лично Вами



МЕТОД ПРОСТ :

вместе с друзьями, сразу,
но без учебников и учителя:

– ЧИТАЙТЕ
РАССКАЗЫ, ПОВЕСТИ,
– СМОТРИТЕ ФИЛЬМЫ

1. с помощью "быстрых" словарей

– ТРЕНИРУЙТЕ ГРАММАТИКУ
СВОЕЙ РЕЧИ,

2. – УЧИТЕСЬ ГОВОРИТЬ ВСЛУХ,
читая вслух
35 разговорников

3. проговаривая фразы
из 15 грамматик-
разговорников
(описание всей
устной речи
данной страны)



ПРОЕКТ «МИР-2050 год» предоставляет информацию:



– о параллельных книгах и субтитрах фильмов на португальском/русском яз.



DVD

– о мультфильмах, фильмах и песнях на португальском языке,
– об интернет-ресурсах Бразилии и о Бразилии и Португалии,
– и давая советы в самообучении португальскому языку.

ISBN 978-5-94684-918-0



ОБЛОЖКА ПЕЧАТАЕТСЯ НА БУМАГЕ ФОРМАТА **A3**, ПЛОТНОСТЬЮ **160** гр./м², ЦВЕТ **НЕЖНО-ПЕРСИКОВЫЙ**

